

## **Huá yumá huantu Dios limalacahuánih San Juan**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yumá libro limapaçuhuicán APOCALIPSIS sampi yamá tachihuín c-xatachihuín griego huaniputún “huantu xaahuatá nalay”, chu antá unú lichihuínán huantu limalacahuánica San Juan. Titzokca yamá quilhtamacú acxni yamá tropa xala c-Roma lipecua lantla xputzastalamakó huanti xlipahuankoy Cristo. Huá xpalacata, lcalhuhua, usu pulaclhuhua likalhtahuakayahu huantu luhua ni pala lay akataksahu huantu huaniputún. Huampi huanti xlakmacachamakoca yuma likalhtahuaka, juerza lacatancs xakatakskoy huantu xlimasiyuniputunkocán. Masqui lhuhua huanti xliaklhuhuatnankoy caj xpalacata ni lacatancs xcatzikoy huantu xuaniputunkocán, huampi xmasiyunimakó xcanajlanin Cristo pi xaliankalin calipahuankolh Dios, chu ni pala tzinú calilakpecuankolh huantu nalipatinankoy hasta c-xcalinincán, chu tancs cacatzikolh pi hasta xlikatsputni xlicana pi hua yamá natayaniy Dios, xahuá Cristo Quimpuchinacán (19:6).

Yumá tamalacnún pi lipaxuhu nakalhalhiyahu huantu namaklhtinanahu, masqui caquincaputzastalacán, chu caquincamaknicán, chuna tlan stalanca liucxilhlacachanahu yamá xcalipaxuhu “xasasti Jerusalén xala c-akapún”, antani man huij nahuán

Dios, chu talamakoj nahuán xlakskatán, chu antá nialh tú catiánalh linín, nialh tú catihua talipuhuán, xahuá tapaín, nimpala tatasa.

Yuma libro lichihuínán huantu xaahuatiyá nalay çatuxáhuat, xahuá xlipacs Xasasti Talaccaxlán, liakaspata antani chunatiyá malacnuy pi nimpala makas quilhtamacú namín xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo xreycán huanti mapaksinankoy, chu xpuchinacán huanti puchinanín, huá Quimaakaputaxtinacán.

### *Jesús macatziniy xtalacapistacni San Juan*

<sup>1</sup> Hua yuma libro antani lacatancs lichihuínán lantla Dios macatzinilh xtalacapistacni Jesucristo huanti xCam, laquimpi xlá na namakasiyukoy xlipacs xlacscujnín laquimpi nalicatzitahuilakoy huantu nimpala makas quilhtamacú nakantaxtuy. Jesucristo lacásquilh pi quit, Juan, huanti xlá quilimaxtunít xlacscujni, naquimacatzinícán yuma tachihuín, chu huá xpalacata quilakmacámilh xángel laquimpi xlá naquilimalacahuaniy huantu nacucxilha. <sup>2</sup> Quit xman huá cmaluloka huantu cucxilhnít yama c-talacahuán, sampi quilimaxtucanít xtachuná lantla chatum testigo huanti namaluloka xtachihuín Dios huantu na aya maluloknít Jesucristo. <sup>3</sup> Tlan naquitaxtuniy huanti nalikalhtahuakay yuma libro, xahuá pacs ti cacs kaxmatkoy huantu unú tatzoktahuilanít, chu nalitzaksakoy lihuana namakantaxtikoy huantu limapaksinán, sampi xlicana aya talacatzuhuima quilhtamacú lantla nakantaxtuy xlipacs huantu unú huan.

*Juan tzoknaniyán kamputujun canajlanín huantí huilakó c-xatiyat Asia*

<sup>4</sup> Quit Juan, ccaatzoknaniyán huixín kamputujun canajlanín tì huilátit c-pulactujun lactzu cachiquín huantu mapaksikoy xatiyat Asia. Clacasquín pì cacauxilhlacachán, chu cacamaxquín lipaxuhu latámat yama tlanca talipahu quiDioscán huantí ucxlata xastacna latamanit lantla chú lama, chu na chunatá xastacna lámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua. Na chuná clacasquín cacasiculana tlahuán yama kalhatujun espíritu, usu ángeles huantí yakó c-xlactin xlactahuilh Dios antani mapaksinama.

<sup>5</sup> Na clacasquín pì cacamaxquín xtapáxquit Jesucristo huantí akstítum quimalulokchi xtachihujn Dios, huantí pulana lakastakuánalh lantla xlipacs ninín tì nalakastakuanankoy, chu huantí kalhiy tlanca xlacatzúcut, litlihuaka, ni xahua lantla tu kalhikoy xlipacs lactlanca malananin reyes huantí mapaksinankoy unú catuxáhuat. Cristo luhua quincapaxquiyan, chu yama xkalhni tu stajmákalh caj quimpalacatacán, huá quincalichakamakanikón xlipacs quintalákalhincán.

<sup>6</sup> Chu caj xpalacata tlanca xtalakalhamán quincalimanunítán c-xtapáksit laquimpi chatunu quin nalitaxtuyahu pali c-xlactin Quintlatican Dios huantí xman huá nascujnaniyahu. ¡Xman huá mininiy xaliankalin nakalhiy tlanca xlacatzúcut, chu namaxquicán cacni caxanilihuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup> ¡Cacatzítit pì Cristo mimaj nahuán c-xlacni pulhni!

Chū acxñi namín, xlipacs tachixcuhuítat naucx-  
 ilhkoy,  
 hasta na naucxilhkoy yamá huantí makñikonít,  
 chū tapalhtucukolh;  
 chū hasta masqui xlipacs ti lamakoj nahuán c-  
 xlicatlanca catuxáhuat naucxilhkoy lantla  
 namimpalay,  
 na nalipuhuaxñikoy, chū nalaktasakoy acxñi  
 naucxilhkoy pi mima, caj xpālacata  
 xtapecuacán sampi catzikoy pi nītlán  
 huantū xtlahuanikonít.

8 “Quit xaliñkahlina quilhtamacú clama,  
 hasta lantlata xquilhtzúcut, xahuá xlikatsputni”,  
 chuná huan Quimpuchinacan Dios huantí tlanca  
 xlatatzúcut, chū xaliñkahlín quilhtamacú  
 latamanít, xtachuná la calanchú lama, chū  
 lamajcú nahuán caxanīlihuayaj xtihua.

### *Juan limālacahuānicán tlanca talipahu Cristo*

9 Quit mintalacan Juan huantí ctzokma  
 yuma carta, chū caj xpālacata pi lacxtum  
 ctahuanit Cristo, huá lacxtum ccatatapaksiyán,  
 chū lacxtum namaklhtinanahu yama  
 xatlan xputáhuilh huantū xlá malacnūnít  
 naquincamaxquiyán. Masqui lanchiyú  
 lhuhua tu lipatinamahu xpālacata Cristo,  
 huampi xlá ankalhín quincamaxquiyán  
 litlihuaka laquimpi tlan natitaxtunikoyahu.  
 Ucahuaniyán huantū akspúlalh unú c-tíyat, usu  
 c-isla tu huanicán Patmos acxñi xactanuma  
 c-pulachin caj xpālacata xtachihuin Dios  
 huantū quincamacatzinichín Cristo, chū tu  
 cliakchihuinama. <sup>10</sup> Maktum quilhtamacu

domingo, n̄impala xalitacatzín lantla Espiritu Santo quiakchipanikolh quintalacapastacni, ch̄u stalanca quimalacapalajuánih, n̄a ctikáxmatli c-quinchakán p̄i quixakátlih çatum huant̄i pixtlanca, xtachuná lantla macahuán aktum trompeta. <sup>11</sup> Namá quihuánih: “Quit clacasquín p̄i catzokti c-mactum libro xlipacs huantu nacuaniyán, xahuá huantu nacmaucxilhn̄iyán, ch̄u camacapinikó kamputujun canajlanín t̄i huilakó lacatujun cachiquín huantu mapaksikoy Asia, yama cachiquín huanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadalfia, xahuá Laodicea.”

<sup>12</sup> Quit ctitalakáspitli laquimp̄i nacucxilha t̄i xquixakatlima, huamp̄i huata caj xman cúcxilhli kantujun makslipua xpumaksko candila, pacs xla oro, <sup>13</sup> ch̄anchu c-xlakstipan̄can kantujun pumaksko, ctiúcxilhl̄i p̄i xyá çatum t̄i xtachuná xtasiyuy lantla çatum chixcú, xlá xlihakanan̄it xlhakat luhua ch̄alhmán huantu xchaniy hasta c-xtuahuapixni, ch̄u xtampulakūi kantum xlitampachi xla oro tu xlitampachican̄it, hasta c-xcuxmún xchaniy. <sup>14</sup> Ch̄inchu lilakátit xtasiyuy xacchíxit, luhua spamamahua xtachuna panamac, usu miqui; ch̄inchu hua xlakastapu, lipecua xlakxkoy xtachuna lhcúyat. <sup>15</sup> Xtuhuanín lipecua xlakskoy xtachuna bronze huantu lihuana xmastalanquican̄it c-lhcúyat laquimp̄i xlakstu bronze nalitaxtuy; ch̄u xtachihuín lipecua xmacasanán xtachuná lantla xuastat luhua chúchut. <sup>16</sup> C-xpakstácat xchipan̄it aktujun stacu, ch̄u c-xquilhni xtaxtun̄itan̄chi aktum quincaslajaja espada huantu lakaputiyy stacaca.

Xtachuná xlakskoy xlacán lantla acxni lipecua malakachixinán chichiní.

<sup>17</sup> Acxni ctiúcxilhli, tuncán clakatatzokóstalh, lhkan c-tamachá catiyatna xtachuná xanín. Huampi xlá quilipakachípalh xmacastácat, chu chuná quihuánilh: “Ni capécuanti, quit huanti xaclamajá hasta lantla xliquilhtzúcut, chu clamajcú nahuán hasta lantla xlikatsputni. <sup>18</sup> Quit ctínilh huampi huá chu ckalhipalanit quilatámat, chu xastacna clamaj nahuán caxanilihuayaj xtihua, sampi cmakatlajanit xpuchina calínín, chu ckalhiy xallave tu naclimálacqui y xputahuilh calínín. <sup>19</sup> Xlipacs huantu chu naucxilha, pacs catzokti: huantu nacmasiyuniyán tu lama chuj quilhtamacú, xahuá huantu naucxilhkoya natimincú. <sup>20</sup> Huá chu nacmacatziníyán huantu ni catziya xpalacata yama aktujun stacu huantu huix ucxilhnita pi cchipanit, xahuá kantujun pumaksko xla oro; huá yumá huaniputún: aktujún stacu litaxtuy yama kalhatujun xamaktakalhnanin ángeles, usu xlacscujnin Dios huanti macuintajlikonit namaktakalhko yama kamputujun quincanajlanín c-aktujun cachiqún, chu akatunu yama pumaksko huá litaxtukoy yama huanti lacxtum quilakataquilhpatakoy c-akatunu yama aktujun cachiqún.

## 2

### *Huantu macatzinikocán ti xala c-Efeso*

<sup>1</sup> “Chu catzoknantí yama ángel huanti xmaktakalhnacan kamputum quincanajlanín ti huilakó c-xachuchutsipi Efeso, chu

namá nahuaniya: ‘Chuná huan huantí chipanít c-xpakstácat aktujun stacu, chu talakchokopulay c-xlakstipancan aktujun pumaksko xla oro: <sup>2</sup> Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit pī tuhua lantla quilacscujnipátit, nimpala huá litachokotayapátit; na ccatziy lantla luhua tuhua caquitaxtunimán lantla paxuhuanapatinikótit huantí lixcájnít licatzikoy. Na ccatziy pī aya liucxilhkótit xtayatcán huantí huankoy pī apóstoles, usu xtalakachán Jesús litaxtuputunkoy, na nī huá, na aksaninanín maklhtakskonítántit. <sup>3</sup> Na cucxilhnít lantla xaliñkahlín quiscujnanipátit masqui lhuhua huantu lipatipátit, huampi nimpala tzinú litlakuampátit quintascújut. <sup>4</sup> Huampi masqui chuná tasiyuy pī luhua tlan scujpátit, huí tu ccalihuaniputunán, huixín nialh quiscujnanipátit lantla xalipulana acxni xlicana xlipacs minacucán xquilipaxquiyátit <sup>5</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, calacapastáctit pī laclanít mintapaxquitcán, catahuixcanítit, chu chuná caquiliscujnanipalátit xtachuná lantla xlipacs minacucán xlitlahuapátit acxni acu luhua tzucútit quintilipahuanátit, sampi lapí nī chuná natlahuayátit quit nimpala makas quilhtamacú naccalakanachán, chu nacmapanuy yama mimpumaxskocán c-xputáhuilh, huampi nī chuná catiquitáxtulh lapí takstitumilipalayátit, huata caj xlakstu mintapaxquincán naquiliscujnanipalátit. <sup>6</sup> Huampi clacasquín nacatziyátit pī huí tu tlahuayátit huantu quit clakatíy, huixín nī matlaniyátit huantu laclixcájnít tlahuakoy tamá tī huanikocán nicolaitas, pus na chuná

quit n̄i cmatlan̄iy, chu n̄i cucxilhputún huantu xlacán tlahuakoy. <sup>7</sup> ¡Xlipacs huanti kalhiyátit mintakancán, cakaxpáttit, chu caakatákstít huantu Espíritu Santo maatzinimákó kamputunu quincanajlanín t̄i huilakochá yama c-aktujun cachiqún! Xlipacs huanti natayanikoy, chu namakatlajakoy huantu maaktzankanán catuxáhuat, quit nacmaxquiy talacasquín nahuay xtahuacat yama quihui huantu mastay xatalulóktat latámat, chu antá yá c-xlaquitat yama lacatum antani pacs calilakátit n̄i huí Dios.’ ”

*Huantu maatzinikocán t̄i xala c-Esmirna*

<sup>8</sup> Xlá quihuanipá: “Nā catzoknani yama ángel huanti maktakalkoy kamputum quincanajlanín huanti huilakó c-xacachiqún Esmirna, chu namá cahuani: ‘Chuná huan huanti ucxlaṭa xlama hasta lantla c-xliquilhtzúcut, chu lamajcú nahuán hasta lantla c-xlikatsputni, huanti t̄inilh huampi huá chu kalhipalanit xlatámat. <sup>9</sup> Quit ccatziy xlipacs huantu patipátit, xahuá lantla luhua laklimaxkanín huixín, chu nitú kalhiyátit huantu maclacasquinátit, huampi ccahuaniyán pi huixín luhua matamacunanín litaxtupátit c-xlacaṭin Dios. Quit pacs ccatziy lantla lixcájn̄it calikalhchihuinanankoyán tamá huanti huankoy pi judíos masqui n̄i xlicana judíos, huata huá tapaksinikoy, chu lakachixcuhui koy akskahuiní. <sup>10</sup> Nimpala tzinú capecuántit huantu nalipatinanátit, huá chuná ccalihuanimán sampi akskahuiní nacamatamacanuninanán c-pulachin caj xpalacata pi nalucxilhputún hasta antani tlan nacalilactlahuaniyán mintacanajlacán; juerza



akluh<sub>u</sub>hua quilhtamacú nacama<sub>p</sub>at<sub>i</sub>n<sub>i</sub>canátit, huampi chunatiyá akstitum cal<sub>i</sub>pahuántit Cristo masqui nacalim<sub>a</sub>kn<sub>i</sub>canátit, chu quit naccamax<sub>q</sub>uiyán mintatlajacán, huachá yama xatalulóktat latámat huantu niucxnicú laksp<sub>t</sub>a. <sup>11</sup> ¡Xlipacs huanti kalhiyátit mintakancán cakaxpáttit, chu caakatákstit huantu Espíritu Santo ma<sub>c</sub>atzin<sub>i</sub>makó kamputunu quincanajlanín ti huilako<sub>h</sub>á yama c-aktujun cachi<sub>q</sub>uín! Xlipacs huanti akstitum natalamakoy, chu namakatlajakoy huantu ma<sub>a</sub>aktzankanán catuxáhuat, acxni nanikoy xlicana pi ni tzinú catimakcatzikolh yama xlimaktuy linín huantu xlipat<sub>i</sub>tcán nahuán xlipacs huanti ni quilipahuankoy.’ ”

*Huantu ma<sub>c</sub>atzin<sub>i</sub>ko<sub>c</sub>án kamputum canajlanín huanti huilako<sub>h</sub> c-Pérgamo*

<sup>12</sup> Xlá quihuanipá: “Na catzoknani yama ángel huanti maktakalh<sub>k</sub>oy kamputum quincanajlanín huanti huilako<sub>h</sub> c-xacachi<sub>q</sub>uín Pérgamo, chu namá nahuaniya: ‘Chuna huan huanti kalhiy yama quincaslajaja espada huantu lakaputiyú taxacan<sub>i</sub>: <sup>13</sup> Quit ccatz<sub>i</sub>y pi antá lapátit antani xapuxcu huí, chu mapaksinán akskahuini; huampi huixin chunatiyá akstitum quilipahuánit, nimpala kalhtatzeknitántit mintacanajlacán tu quinkalhin<sub>i</sub>yátit, huata chunacú akstitum quintilipahuántit yama quilhtamacú acxni c-milacat<sub>i</sub>ncán makni<sub>ç</sub>a yama talipahu mintalacan Antipas huanti luhua akstitum xliakchihuínán quintachihuín; chuná tlahuakolh yamá

huant̄i lixcájn̄it licatzikoy samp̄i pacs huá kalhakaxmatmakó huantu limapaksimakó akskahuiní, samp̄i antá tlan tzucun̄it mapaksinán c-mincachiquincán. <sup>14</sup> Huamp̄i masqui puhuanátit pi akstitum lapátit, huí actzú huantu quit ccalistacyahuaputunán: c-milakstipancán lamakó huant̄i huankoy quilipahuankoy huamp̄i ni makaxtacyahuaputunkoy xtalacapastacni xamakan chixcu Balaam, huant̄i tistacyahualh Balac pi camatlahuikolh talakalhín israelitas, xlá mahuixcanikolh pi calihuayankolh yama l̄ihuat huantu xlicaxtlahuananicanit tu caj tatlahua-makxtu xdioscán, xahuá na huanikolh pi tlan masqui catatalakxtumikolh catihua lacchaján, huant̄i ni xpuscatcán, chu camakapaxuhuakolh xtiyatlihuacán. <sup>15</sup> Huantu na ni cmatlan̄iy pi lamakó c-milakstipancán huant̄i huankoy quilipahuankoy, huamp̄i na nimpala huá luhua lakmakamputunkoy xtalacapastacnican huant̄i huanikoacán nicolaitas. <sup>16</sup> Huá xp̄alacata ccalimacatzinimán, calakmakántit tama lixcajn̄it talacapastacni huantu calactlahuayahuanian̄ mintacanajlacán, samp̄i lap̄i chunatiyá lapátit nahuán chuná la camasiyunimán yama laclixcajn̄it chixcuhuín, nimpala makas quilhtamacú naccalaktaxtuyachán, chu yama espada huantu taxtunitanchi c-quinquilhni naclit̄alatl̄ahuakoy yama chixcuhuín huant̄i camaaktzankamán. <sup>17</sup> ¡Xlipacs huixín huant̄i kalhiyátit mintakancán, cakaxpáttit, chu caakatáks̄tit huantu Esp̄ritu Santo macatzinimakó kamputunu quincanajlanín ti huilakochá yama c-aktujun cachiquín! Xlipacs

huant̄i natayanikoy, chu namakatlajakoy huantu maaktzankanán, quit naclimahuikoy yama xatlan líhuat huantu huanicán maná, huantu makán matzekcanit huampi huij nahuán c-akapún. Xahuachí nacmaxquikoy aktum snapapa chíhuix antani tatzoktahuilanit nahuán aktum xasasti tucuhuini huantu nimpala chatum tí lakapasa, caj xman huá nalakapasa huant̄i namaklhтинán.’”

*Huantu maatzinikocán kamputum canajlanín huant̄i huilakó c-Tiatira*

<sup>18</sup> Alistalh ckáxmatli, chu chuná quihuanipá: “Na atzoknani ángel tí maktakalh koy kamputum quincanajlanín huant̄i huilakó c-xacachiquin Tiatira, chu namá nahuaniya: ‘Chuná huan xCam Dios huant̄i lipecua laskoy xlakastapu xtachuná lhúyat, chu na chuná lilakátit tasiyuy xtantún xtachuná luhua xaslipua bronce: <sup>19</sup> Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit; clakapasa mintapaxquitcán huantu quinkalhinyátit, xahuá mintacanajlacán, lantla quiscujnanipátit, chu niucxni makaxtaktayapátit huantu lipahuanátit, xahuachí ccatziy pi lantla chu tlak tlihuaka scujpátit ni xahua acxni acu titzucútit quilipahuanátit. <sup>20</sup> Huampi masqui huixín puhuanátit pi xlicana akstitum quiscujnanipátit, juerza huí huantu naccaliquilhnyán: huixín matlaniyátit, chu maxquiyátit quilhtamacú pi tama lixcajnit puscat huanicán Jezabel, huant̄i xpalacachihuina Dios limaxtucán, masqui xlicana pi caj aksaninán, sampi yama xtastacyahu huantu xlá masiyuy, lilactlahuayahukoy huant̄i quiscujnanimakó, xlá matlahuikoy lixcajnit

talakalhín pì catuhuá calimakapaxuhuakolh xtiyatlihuacán, chu calihuayankolh líhuat huantu pulh licaxtlahuananicanít tu caj tatlahuamakxtu dioses. <sup>21</sup> Quit cmáxquilh quilhtamacú tama puscat pì calimakcátzilh talipuhuán huantu tlahuama, chu calakmákalh xalixcajnit xtatlahu, chu xman Dios calipahua, huampì xlá nimpala tzinú puhuán pala natakstítumiliy, huata chunatiyá tlahuama lixcajnit talakalhín, chu catuhuá huantu lixcájnit masiyunimakó tachixcuhuítat lantla nì kalhiy xquilhtzúcut nalimakapaxuhuakoy xtiyatlihuacán. <sup>22-23</sup> Huá xpalacata, quit naclimacaminiy tajátat huantu namakatiy c-putama, chu snun natatatlay; na chuná nacmapatinikoy xlipacs huanti macastalakoy hasta lipecua nacmacatzanikoy; chu na chuná naclahuanikoy xlipacs chixcuhuín huanti xtalapaxquín tlahuakonít lapì nì makcatzikoy talipuhuán xpalacata xtalakalhincán, chu namakaxtaktayakoy, na chuná lipecua nacmapatinikoy. Chuná naclahuay laquimpì xlipacs kamputunu quincanajlanín huanti macxtum quilakataquilhputakoy c-akatunu cachiquín nacatzikoy pì quit pacs catziy, chu clapasa huantu huí c-xnacucán, xahuá c-xtalacapastacnicán. Na milicatzitcán pì lantla chatunu huixín, quit chuná nacamaxquiyán huantu calakchanán xpalacata xlipacs huantu tlahuanítántit nahuán c-milatamatcán. <sup>24</sup> Chu huixín huanti na antá huilátit c-Tiatira, huampì nì chuná maktlahuapátit tama xtalacapastacni akskahuiní, na nimpala

puhuanátit pala pi na chuná xlakapástit huantu huancán pi tlanca xtalacapaścacni akskahuiní, quit nialh tú tanu huantu cticamatlahuiputunán, tlanatiyá lantla akstítum lapátit c-xlacatin Dios. <sup>25</sup> Huampi clacasquín pi chunatá akstítum calilatapátit huantu quit cticatalikalhchihuinán hasta acxni nalakchán quilhtamacú naccalakmimpalayán. <sup>26</sup> Xlipacs yamá huanti natayanikoy, chu namakatlajakoy huantu maaktzankanán unú catuxáhuat, chu chunatá tlahuamakó nahuán huantu quit clacasquín natlahuakoy hasta nalakchán yama ahuata quilhtamacú acxni nacmimpalay, tamá quit nacmaxquikoy limapaksín laquimpi naquintamapaksinankoy catuxáhuat. <sup>27-28</sup> Xtachuná lantla quimaxquínit Dios quintlat limapaksín, na chuná xlacán namapaksinankoy c-lactlanca cachiquinín xtachuná lantla lactlanca napuxcún huanti kalhikoy tlanca limapaksín, chu nacakalhakaxmatkoyán huanti antá huilakó, xahuachí yama huanti ni nakalhakaxmatputunkoyán huixín maktum namalaksputukoyátit xtachuná lantla calicasnokpítit patum tláminc xla tíyat. Huampi na naccamaxquiyán yama tlanca matancústacu, huantu nacamatzuquiniyán aktum xasasti, chu lilakatit quilhtamacú. <sup>29</sup> ¡Xlipacs huixín huanti kalhiyátit mintakancán cakaxpáttit, chu caakatáktit huantu Espíritu Santo macatzinimakó kamputunu quincanajlanín ti huilakochá yama c-aktujun cachiquin!’ ”

## 3

*Huantu maꝥatzinikocán canajlanín xala c-Sardis*

<sup>1</sup> Alīstalh quihuanipá: “Na catzoknani ángel huanti maktakalkoy kamputum quincanajlanín ti huilakó c-xacachiquin Sardis, chu namá nahuaniya: ‘Chuná huan huanti kalhiy pulactujun cspiritu Dios, xahuá aktujun stacu: Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit, chu masqui lhuhua ti calichihuinankoyán pi luhua tlan lapátit xastacná, huampi quit ccatziy la xanín lapátit sampi nialh tú xlakasi milatamácán.

<sup>2</sup> Catahuixcanítit, calakastakuanántit, chu camahuixcanikótit huantu tamakaxtaknitcú lacuan mintalacapastacnicán laquimpi ni maktum nalactlahuayahuayátit, sampi lapí ni chuná natlahuayátit, pacs namakatzankayátit huantu akstítum xtlahuayátit mintascujutcán, sampi quit stalanca cucxilhma pi lhuhua huantu tlahuayátit nimpala tzinú matlaniy Dios.

<sup>3</sup> Chi huampi ccamalacapastacniyán pi huá cuintaj catlahuátit yama tlan tastacyahu huantu pulana ticalitakalhchihuinancántit, xman huá calilatapátit, lihuana camakantaxtítit, chu caakxtakmakántit lixcajnit mintalacapastacnicán laquimpi xman Dios nalipahuanátit. Lapí ni skálalh latapayátit pi akstítum naquilipahuanátit, nimpala xalitacatzin acxni naclaktaxtuyachán xtachuná la licatziy chatum kalhaná, acxni ni licatzihuilatit nacalaktaxtuyachán.

<sup>4</sup> Huampi c-mincachiquin Sardis lamakó makapitzin huanti xlicana quilipahuankoy, xlacán nitú

alim<sub>ax</sub>caju<sub>al</sub>ikoy xlhakatcán, xahua xlatamatcán, hua tamá xal<sub>ian</sub>kalh<sub>in</sub> naquintalatamakoy, chu chunatiyá nalilhakanankoy xasnapapa clhakatcán sampi chuná mininikoy tlan nalatamakoy. <sup>5</sup> Xlipacs huanti akstitum nalatamakoy, chu namakatlajakoy huantu maaktzankanán catuxáhuat, chuná nalimalhakakocán xasnapapa clhakatcán, chu niucxnicú cactilacxapanikolh xtucuhuinicán c-libro xla latamat antani tatzoktanukonit xlipacs huanti kalhikoy yama xataluloktat latamat huantu niucxni nalakspuata, sampi quit nacmaluloka c-xlacatin Dios, xahua c-xlacatincan ángeles pi akstitum quilipahuankolh. <sup>6</sup> ¡Xlipacs huanti kalhiyátit mintakancán cakaxpáttit, chu caakatáksit huantu Espíritu Santo macatzinimako kamputunu quincanajlanin ti huilakochá yama c-aktujun cachiquin!”

*Huantu macatzinikoy kamputum canajlanin huanti huilako c-Filadelfia*

<sup>7</sup> Quimpuchinacán quihuanipá: “Na catzoknani tamá ángel huanti maktakalkoy quincanajlanin huanti huilako c-xacachiquin Filadelfia, chu namá nahuaniya: ‘Chuná huan huanti talipahu, xahua xlicana xasantujlani, huanti maquin<sub>it</sub> xllave rey David laquimpi pacs antani xla limalacquinán, nimpala chatum ti tlan catimalacchúhualh, chu na chuna litum pacs antani xla namalacchuhuy, nimpala chatum ti tlan catimalácquilh. <sup>8</sup> Quit ccatziy pacs tu tlahuanitántit c-milatamatcán, chu

ccamaktayaputunán. Huá xpalacata clihuilini c-mintijicán aktum malaccha huantu cmalacquin laquimpi antá nalactanuyátit, chu nimpala chatum tí catimalacchúhualh. Masqui xlicana pi c-milatamatcán caj tzinú kalhiyátit litlihuaka, huampi nimpala taxlajuaninítit, huata chunatiyá lipahuanítit quintachihuín, chu niucxni quilimaxananítit. <sup>9</sup> Quit nacmamaxanikoy tamá huanti c-mincachiquincán huankoy pi judíos ti ni xlitapacuhitcán judíos, huata xlacán tapaksinikoy akskahuini, sampi naclimapaksikoy cacalakankochán, chu cacalakatatzokostakón laquimpi chuná nalitayakoy pi xlicana huixin huanti ccalakalhamanán. <sup>10</sup> Huixin makantaxtinítit quilimapaksin pi niucxnicú makaxtakyátit quintascújut, huá xpalacata ccalimacatzinían pi quit naccamaktakalhan acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlipacs huanti huilakó catuxáhuat luhua huantu nalakchinkoy tasokalín laquimpi naliucxilhcán xatí xlicana quilipahuankoy. <sup>11</sup> Ni pala makas quilhtamacú nacmín, huampi xlimakua ni cachín cuíntaj catlahuátit huantu kalhiyátit mintacanajlacán laquimpi nití nacamaklhtían huantu calakchanán mintatlajacán c-xlacatin Dios. <sup>12</sup> Xlipacs huanti natayanikoy, chu namakatlajakoy huantu maaktzankanán c-xlatamatcán, quit naclimaxtukoy xtachuná lantla lacchatlanca xatalayahu c-xtemplo tlanca talipahu Dios, chu nialh ucxnicú catitaxtukolh antá, xahuachí antá c-xnacucán quit nactzoka xtucuhuini Dios, xahuá xtucuhuini xachiquin Dios huantu xlá lacsacnit, huachá xasasti



Jerusalén huantu naminachá c-akapún c-xpaxtun Dios, na antiyá c-xnacucán man nactzokuiliy xasasti quintucuhuiní. <sup>13</sup> ¡Xlipacs huanti kalhiyátit mintakancán cakaxpáttit, chu caakatáktit huantu Espíritu Santo maçatzinimákó kamputunu quincanajlanín ti huilakoçhá yama c-aktujun cachiquín!”

*Huantu maçatzinikocán kamputun çanajlanín huanti xala c-Laodicea*

<sup>14</sup> Quimpuchinacán quihuanipá: “Chu na catzoknaní yama ángel huanti maktakalhkoý ti quilipahuankoy c-xacachiquín Loadicea, chu namá cahuaní: ‘Chuná huan huanti xlicana mastay xtaluloktat Dios, huanti niucxní huanít taksanín, huanti maktlahuanít xlipacs huantu Dios malacatzúquilh acxní nì naj tú xaná: <sup>15</sup> Quit pacs ccatziy huantu tlahuapátit, chu ccatziy pì huixín nì kahuihui, nìmpala chichi. ¡Tlan xuá pala maktum luhua kahuihui, usu luhua chichi xuántit! <sup>16</sup> Huampi cumu nì kahuihui, nìmpala chichi huixín litaxtuyátit, caj skontzitzí, huá xpalacata ccalihuaníyán pì maktum naccaquilhtaxtuyán. <sup>17</sup> Huixín xalìankalhín lactalipahu camakcatzicanátit, chu hasta huanátit pì xtachuná la luhua matamacunanín huixín, acchán kalhiyátit huantu maclacasquinátit, chu nitú catzankaniyán. Xlicana pì mákat lantla aktzankatayayátit sampì nì catziyátit pì nìmpala tzinú tú xlakasi huantu kalhiyátit, huixín xtachuná la lakatzinín, la laklimaxkanín huanti nitú kalhiyátit mimaclacasquinatcán, chu hasta

nialh kalhiyátit milhakātcán lapátit. <sup>18</sup> Huá xpālacata ccamālacnuniyán quioro laquimpī milacán natlahuayátit. Quioro luhua xatlán sampī xlakstu oro, antá machichicanī c-lhcúyat, māstalanquicanī, chū chuná limāxtunica xlipacs huantu nītlán xkalhiy. Milacán calītlahuátit laquimpī xlicanā matamacunanīn nahuanátit. Xahuachī ccahuaniyán pī quit caquimaklhtīt xasnapapa milhakātcán huantu nalīlhakananátit sampī quitaxtuy caj xamacchunā lapátit, chū nā caquimaklhtīt quilīcuchun huantu quit cmāstay laquimpī nacālacamanūcanátit c-milakastapucán, chū nalacapacsátit sampī talakatziñitántit, chū tlan nalacahuānanátit. <sup>19</sup> Tancs cacatzīt pī quit cakastacyahuakoy, chū clihuanikoy huantu nītlán tlahuakoy huanti clacsackonit, sampī cpaxquikoy, chū cmaakstītumīliputunkoy; huá xpālacata ccalīhuaniyán, maktum calakpalīt xalīxcajnit mintalacapastacnicán, chū catalacatzuhūinipalātī Dios laquimpī xman huá nalīpahuanátit. <sup>20</sup> Cuíntaj catlahuátit sampī c-tanquīlhtīn quit cyá, clakatlakmā c-xamālaccha minacucán, huanti nakaxmata pī cxakatlitanūmā, chū namālacquiy xmālaccha, quit nactanuy c-xchic, chū lacxtum nactahuayán. <sup>21</sup> Xlipacs yamá huanti natayanikoy, chū namakatlajakoy xlipacs huantu māaktzankanán catuxáhuat xtachuná lantla quit cmakatlajanī, pus nacmāxquiy aktum xputáhuīlh c-quimpaxtūn xtachuná lantla quintlat Dios quimāxquīnītanchá quimputáhuīlh c-xpaxtūn laquimpī nactamapaksinán. <sup>22</sup> Xlipacs huanti kalhiyátit mintakāncán cakaxpáttit,

chū caakatákestit huantu Espíritu Santo maatzinimákó kampuṭunu quincanajlanín tī huilakochá yama c-aktujun cachiquín!”

## 4

*Limaſiyunicán Juan lantla maſquicán caçni Dios c-akapún*

<sup>1</sup> Acxni quihuanikoça lantla nactzoknanikoy puactujun cachiquín, alištalh chū clácalh, chū cúcxilhli pī xlacquiy aktum málaccha c-akapún, chū huatiyá tī xakasiya quixakatlinīt hua xlipacs xlitlihuaka xtaquilhchayahuama, xchihuínán xtachuná la trompeta, namá quihuanipá: “Catat unú antani quit cyá laquimpī naclimālacahuaniyán huantu nakantaxtuy alištalh lantla naán quilhtamacú.”

<sup>2</sup> Acxni chuná quihuanikolh, Espíritu Santo quiakchipanikolh quintalacapastacni, chū tzucuca quimālacahuanicán; cúcxilhli c-akapún pī xuí aktum pumapaksín, chū c-aktum tlanca mapaksina lactáhuilh cúcxilhli xuí xtachuná chaṭum talipahu mapaksiná. <sup>3</sup> Chanchū tī xlacuī yama xamapaksina lactáhuilh, luhua xtachuná xlaskoy la lilakatit chíhuix huantu huanicán jasje, usu la cornalina chíhuix, chū c-xlikalhtlanca xlimakstiliy lilakatit chamacxcúlit huantu luhua tlan xtaſiyuy kampaſkatzi colores tlayaj xmalakxkakananīt xtachuná lakslipua chíhuix huantu huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Huampī cúcxilhli pī xlitamakstilikonīt yama tlanca mapaksina lactáhuilh puxamatati lactáhuilh antani xuilakó puxamatati lakkolún, yuma lakkolún pacs

xli<sub>h</sub>haka<sub>n</sub>an<sub>i</sub>t lacsnapapan xlhak<sub>t</sub>cán, chu xacuilakó c-xak<sub>x</sub>ekacán akatunu corona xla oro. <sup>5</sup> Chanchu antani xuí yama mapaksiná c-tlanca x<sub>l</sub>actáhu<sub>i</sub>lh, cúcxilhi, chu ckáxmatli pi lipecua lantla xjilima, chu xmaklipma; chu c-x<sub>l</sub>acat<sub>i</sub>n yama mapaksina lactáhu<sub>i</sub>lh xyakó kantujun pumaksko, pacs xpasamakó, hua yuma pumaksko litaxtukoy pulactujun cspíritu Dios. <sup>6</sup> Antiyá lacatzú c-x<sub>l</sub>acat<sub>i</sub>n yama tlanca xamapaksina lactáhu<sub>i</sub>lh cúcxilhi xtachuná aktum takayahuaná, huampi xachúchut luhua slutonko xuanit xtachuná la hualhtin.

Antani x<sub>l</sub>acui xpumapaksin yama tlanca mapaksiná, kalhatati la ángeles huanti xkalhikoy xmacnicán la takalhín, x<sub>l</sub>acán lacat<sub>i</sub>tij xyakolh lantla xlitastilikonit. Pacs xkalhataticán c-xlitlancacán pacs x<sub>l</sub>akstu lakastapu xkalhikoy chuná c-x<sub>l</sub>acat<sub>i</sub>n, xahuá c-xchakancán. <sup>7</sup> Huanti calacán xyachi, xtachuná xtasiyuy la tantum león, xlichatuy xtasiyuy la tantum toro, xlikalhatutu xtachuná xtasiyuy la chatum chixcú, chu xlikalhatati xtachuná xtasiyuy la pichahua huantu caj kosma. <sup>8</sup> Lantla chatunu yama la ángeles huanti xtachuná tasiyukoy la takalhín, x<sub>l</sub>acán xkalhikoy akchaxan xpakanin chatunu, chu xlitlanca xpakancán pacs lakastapu xuanit. Chu chuná catzisni, xahuá cacuhi<sub>i</sub>ni xli<sub>h</sub>ankalhín quilhtamacú xmaxquimakó cacni Dios, chu chuná huankoy:

“¡Quimpuchinacan Dios, xlicana pi caj xman miacstu lápat xasantujlani, sampi kalhiya tlan mintalacapastacni!

Na huata huix huanti xlicana kalhiy tlanca milacatzúcut;  
 huix ucxlata xastacna latapanita lantla chu lápat  
 chu na chunacú xastacná lápat nahuán  
 caxanilihuayaj xtihua.”

<sup>9</sup> Chanchu yama kalhatati ángeles huanti  
 xtasiyukoy xtachuná la takalhín, lantla  
 makatunu xcaçñinanikoy, xlakataquilhputakoy,  
 chu xmaxquikoy paxcatcatzínit Dios huanti  
 tlanca xlacatzúcut huí c-tlanca xlactahuilh  
 mapaksiná, chu huanti xaliankalhín xastacna  
 lama. <sup>10</sup> Na chuná yama puxamatati lakkolún,  
 na putum lakatazokostakolh c-xlacatín, chu  
 pacs lakataquilhputakolh, putum xtaktukoy  
 xcoronajcán, xmacankoy c-xlacatín xpumapaksin  
 Dios, chu chuná xuanikoy:

<sup>11</sup> “Xman huix mininiyán naccacacñinaniyán,  
 naccalakataquilhputayán, chu naccamaxquiyán  
 paxcatcatzínit,  
 sampi xman huix kalhiya tlanca militlihuaka, chu  
 malacatzuquikonita xlipacs huantu anán;  
 na cumu huix chuná lacásquinti malacatzuquikó,  
 chu hasta lanchuj quilhtamacú chunacú  
 anankoy.”

## 5

*Xman hua Cristo mininiy tlan kaxcuta huantu  
 tasmilnit libro*

<sup>1</sup> Alistalh cúcxilhli pi huanti xuí c-tlanca  
 mapaksina lactahuilh xpakstácat xlichipanit  
 katum xatasmilin cápsnat xtachuná la libro;  
 yuma xatasmilin cápsnat lakaputiyu xtatzoknit,  
 chu hasta lacatujún xlikaçslamacanit sello. <sup>2</sup> Caj

xamaktum cúcxilhli cha<sub>t</sub>um tlanca talipahu ángel huanti xlipixcha<sub>t</sub>lanca xkalhasquininama xuan: “¿Tí cahuá nataksahu huanti mininiy naxtita<sub>t</sub>ctiniy huantu lisellartlahuacanit yuma libro laquimp<sub>i</sub> tlan namalakapitziy?” <sup>3</sup> Huampi ni taksa c-akap<sub>u</sub>n, nimpala catiyatna, chu nimpala c-xtamp<sub>u</sub>n tíyat huanti xlicana akstitum xlenit xlatamanit pi namininiy namalakapitziy yama libro, chu naucxilha huantu anta xtatzoktahuilanit. <sup>4</sup> Chu quit lipecua xactasama caj xpalacata ccatzilh pi nimpala cha<sub>t</sub>um xtataksnit huanti xmininiy nakaxcuta, chu namalakakay yama libro, chu naucxilha huantu xtatzoknit. <sup>5</sup> Huampi cha<sub>t</sub>um kolutzin quihuánilh: “Nialh taji catasa, sampi yama tlanca talipahu lakmaxtuná xala c-Judá huanti xtachuná litaxtuy la tantum tlihuaka león, yama talipahu chixcú huanti xquilhtzucut xamakan rey David, xla pacs makatlajanit huantu maaktzankanán, chu xman huá mininiy naxtita<sub>t</sub>ctiy xasello huantu likaslamacanit, chu namalakakay yama xatasmilin cápsnat.”

<sup>6</sup> Chanchu c-xlacatin yama tlanca lactáhuilh xla mapaksiná, chu c-xlaquitat yama kalhatati ángeles huanti xtasiyukoy xtachuná la takalhinin, xahuá yama puxamatati lakkolún huanti caj xuilakó c-xtuntamacni, cúcxilhli pi anta xyá Quimpuchinacan Cristo huanti litaxtuy xlipatinat xuanit xCalhnilu Dios huanti xokónalh xpalacata quintalakahincán, chu stalanca xtasiyuy c-xmacni pi xmaknicanit. Xla xkalhiy kantujun xakalókot, chu aktujun xlakastapu huantu litaxtukoy pulactujun cspíritu Dios huantu

xmalakachakonit lantla c-xlicatlanca catuxáhuat.  
 7 Xlá laktalacatzúhuilh huanti xuí c-tlanca mapaksina putáhuilh, chu máklhtilh yama libro huantu xlichipanit xmacastácat. 8 Chanchu acxni xlá chípalh yama libro, yama kalhatai ángeles huanti xtasiyukoy la takalhín, xahuá puxamatai lakkolún lakatatzokostakolh Cristo huanti litaxtuy Xcalhñilu Dios, pacs xchipakonit xlitlaknacán huantu huanicán arpa, chu patunu copa xla oro, antá xtajuma mucsun limajinín, huantu litaxtuy xoracioncán huanti xlicana lipahuankoy, chu tapaksinikoy xlakskatan Dios. 9 Na macxtum xliquilhtlimakó yuma tatlín xasasti, xuankoy:

“Xlicana pi caj xman huix mininiyán namaklhtinana tama xatasmilin cápsnat, chu naxtitactiniya huantu likaslamacanit, sampi huix pacs matlaní hasta tamasta maknícanti,

laquimpi caj xpalacata minkalhni huantu stajmákanti, chuná tlan lakmaxtukoy

xlipacs caxaticahua huanti canihua xalanín xlicatlanca catuxáhuat, chu masqui tipalhuhua xtachihuincán huantu lichihuinkoy,

laquimpi xman hua Dios natapaksinikoy.

10 Huix lilacsackó laquimpi nalitaxtukoy xtachuná xpaliñi Dios

huanti xaliñkahlín quilhtamacú xman huá nascujnanikoy,

huanti namapaksinankoy c-xlicatlanca catuxáhuat.”

11 Alistalh cúcxilhli, chu ckáxmatli pi xtlimakó lhuhua ángeles, xlitamakstilikonit tlanca xlac-tahuilh yama tlanca talipahu mapaksina, xahuá xakalhatati ángeles huanti xtasiyukoy xtachuná la takalhín, chu puxamatati lakkolún, luhua xcatzit akluhua milh ángeles xuankonit hasta ni lay xputlakakocán. 12 Xliakapixchatlancacán namá xtlimakó:

“¡Hua huix Xcalhnilu Dios huanti maknicanti, chu chuná xokónanti xpalacata talakalhín, xman huix miacstu mininiyan pi xaljanalhín cacacninanihu, capaxcatcatzinihu, chu calakataquilhputahu caj xpalacata xcatzit tlanca milacatzúcut, chu litlihuaka, chu liskálalh tu kalhiya!”

13 Na acxnitiya ckáxmatli pi xlipacs huantu Dios xmalacatzuquikonit, chuná xala c-akapún, catiyatna, chu c-xtampun tíyat, xahuá c-pupunú, xlacán acxtum chuná xuankoy:

“¡Tama talipahu Dios huanti huí c-xpumapaksín, xahuá Cristo huanti litaxtunit Xcalhnilu Dios, xman huá mininikoy caxanilihuayaj xtihua nacacnaniyahu, nalakataquilhputayahu, chu napaxcatcatziniyahu caj xpalacata tu tlahuanit!”

14 Yama kalhatati ángeles huanti xtasiyukoy xtachuná la takalhín, kalhtinankolh: “¡Chuná calalh, amén!” Chu yama puxamatati lakkolún putum lakatazokostakolh, chu tzúculh lakataquilhputakoy.



## 6

*Pulacatuñu maactinicán huantu  
xlikašlamacanit yama xatasmilin xatatzokni  
cápsnat*

<sup>1</sup> Cumu lacatujún xkalhiy sello tu xlikašlamacanit yama xatašmilin cápsnat, cúcxilhli lantla yamá huanti litaxtuy Xcalhñilu Dios maactinilh pulactum, chu ckáxmatli pi çatum ángel huanti xtasiyukoy xtachuná la takalhín, xliakapixchatlanca chihuínalh xtachuná xmacasānat jili, chu namá quihuánilh: “¡Unú catat, chu caúcxilhiti!” <sup>2</sup> Chanchu quit clácalh, chu cúcxilhli tantum snapapa cahuayu, huá chu ti xkahui yama cahuayu xchipanit aktum putipni, chu máxquica aktum corona xtachuná lantla lakchán ti xquitayaninit c-putalatlahu, chu xtaxtumapá laquimpi chunatiyá tayanímaj nahuán.

<sup>3</sup> Acxni huanti litaxtuy Xcalhñilu Dios maactinilh xlipulactuy sello huantu xlikašlamacanit yama xatasmilin cápsnat, ckáxmatli pi chihuínalh xlichatuy ángel huanti xtasiyuy xtachuná la takalhín, chu chuná quihuánilh: “¡Catat, chu caúcxilhiti!” <sup>4</sup> Chu cúcxilhli pi taxtupá xlitantuy cahuayu, xlá mactutzoko xuanit, chu huanti xkahui yama cahuayu máxquica litlihuaka, xahuá aktum tlanca espada laquimpi namalacatzuquiy tasitzín catuxáhuat, chu xacstucan chixcuhuín man natzucukoy lamakñikoy.

<sup>5</sup> Acxni chu tamá huanti litaxtuy Xcalhñilu Dios maactinilh xlipulactutu sello huantu

līkaslamacānīt yamā xatasmilin cápsnat, ckáxmatlī pī chihuínalh xlikalhatutu ángel huāntī xtasiyuy xtachuná la takalhín, chū chuná quihuánilh: “¡Unú catat, chū caúcxilhī!” Quit cúcxilhī pī taxtupá tantum tzitzaka cahuāyū, chū huāntī xkahūi yumā xlitantutu cahuāyū xchipanīt aktum pupulhcan. <sup>6</sup> C-xlakstīpancan yamā kalhatati ángeles ckáxmatlī pī chuná huanca: “Caj xman aktum kilo trigo nalītanūy taskahu lantla xla aktum quilhtamacū tascújut, chū aktutu kilo cebada nalītanūy taskahu lantla xla aktum quilhtamacū tascújut. ¡Huāmpi nī caj páxcāt catlahuā aceite, nīmpala xatlan vino, sampī lanchuj quilhtamacū luhua tapalaxlá!”

<sup>7</sup> Acxni huāntī lītaxtuy xCalhñilū Dios maactīnīlh xlipulactati sello yamā xatasmilin cápsnat, ckáxmatlī pī xlikalhatati ángel huāntī xtasiyuy xtachuná la takalhín, chuná huá: “¡Unú catat, chū caúcxilhī!” <sup>8</sup> Quit cúcxilhī pī taxtuchī tantum caj smucucu līlay cahuāyū, chū huāntī xkahūi yamā xlitantati cahuāyū xuanicán Linín, chū lacatzú cstalanitīlhay huāntī xlitapulhcanīt Xpuchina Calín; huā yumá maxquikocā quilhtamacū pī namalaksputukoy pulactati lantla huilaca catuxáhuat, maxquica litlihuaka nalīmalaksputukoy chixcuhuín talamáknīt, putalatlahu, tatzincsni, laclixcajnīt tajátat, xahuá lactlanca laclucū lapánīt.

<sup>9</sup> Acxni huāntī lītaxtuy xCalhñilū Dios maactīnīlh xlipulacquitziis sello yamā xatasmilin cápsnat, cúcxilhī c-xtampin altar antānī c-xokspún lakahuilicán licaxtlahuán, pī antá chū

xuilakó pacs huanti xmaknikocaniŋ catuxáhuat  
caj xpálacata cumu xliakchihuínankoniŋ  
xtaluloktat Dios. <sup>10</sup> Xlacán luhua palha

lantla chuná xquilhuamakó: “Tlanca talipahu  
Quimpuchinacán xahua tlanca milacatzúcut,  
¿hasta nilihuayá luhua namakalhapalikoya huanti  
huilakó catuxáhuat, chu naliakastacyahuakoya  
caj xpálacata cumu quincamaknikochán antá?”

<sup>11</sup> Huata xlacán limalhakanikoča lacsnapapan  
xlhakatcán, chu huanikoča pi catijaxkokalh  
caj atzinu quilhtamacú hasta natitakatziy  
lantla liputlakakocaniŋ huanti na chuná  
namaakspulikocán, chu nachankoy amakapitzin  
xtalacscujnín huanti na caj xpálacata Cristo  
nalimankiocán lantla xlacán timankikoča.

<sup>12</sup> Acxni huanti litaxtuy xCalhnilu Dios  
maactínilh xlipulacchaxan sello huantu  
xlikaslamacaniŋ yama xatasmilin cápsnat,  
quit cúcxilhli pi lipēcua lantla lalachuua  
tzúculh tachiquiy tíyat, chu talacpancxkolh, chu  
laktzankánalh catuxáhuat. Nialh pala tzinú

tasíyulh chichiní, huata lakacapoklhuánalh, na  
chuná papá tzutzokoxnín huankolh xtachuná  
kahní. <sup>13</sup> Chanchu stacu huantu xuilakó c-

akapún tzúculh tamakuaskoy, chu tamakochá  
catiyatna, xtachuná xtamakuasmakó la acxni  
min tlihuaka un, lacchiquiy xaquihui higos,  
mayujukoy xatahuácat. <sup>14</sup> Xalán cúcxilhli pi

lákspulí akapún xtachuná lantla cakasmilicán  
mactum cápsnat, chu xlipacs lactlanca kastínín  
xala catuxáhuat, xahuá xlipacs isla huantu  
xuilakó c-takayahuaná, putum malacxijkocá  
antani xuilakó. <sup>15</sup> Chu xlipacs yama lactlanca

mapaksinanin xala catuxáhuat, xahuá xanapuxcun tropa, chu xkalinanin tumin, chu huanti luhua lactalipahu xmakcatzikocán, chu hasta na chuná xatastan scujnin huanti xmascujumakó la tachin, chu huanti ni xatastan c-tascújut xlamakó, putum ankolh tatzekko antani xuilakó lactlanca lhucu c-xtampixtum, xahuá c-xlakstipanin lactlanca chíhuix. <sup>16</sup> Chuná xuanikoy yama lactlanca cakastinin, xahuá lactlanca chíhuix: “¡Catlahuátit litlan, caquincactalamacnu, chu lihuana caquincamatzecti, sampi ni clacasquinahu naquincacuxilhan yama tlanca mapaksiná huanti tasiyuy c-akapún, huí c-tlanca xpumapaksin, xahuachí ni clacasquinahu nacmakcatziyahu xtasitziliakastacyahuán huanti litaxtuy xCalhnilu Dios acxni naquincatatlahuay cuenta! <sup>17</sup> Cumu huá chu aya lakchanit quilhtamacú lantla xlá namaxokonikoy xlipacs huantu tlahuakonit chatunu huanti xala catuxáhuat, ¿tí cahuá namacalay patinat huantu nalakchan?”

## 7

*Huanti Dios lacsackonit, pacs lhcanikocanit c-xmuncán*

<sup>1</sup> Alistalh cucxilhpá pi lacatati xyakó kalhatati ángeles c-xcatankanunin catuxáhuat, xlacán huá xmachokomakó un laquimpi ni naunan c-xokspun catiyatna, nimpala c-xokspun takayahuaná, chu nimpala antá c-xakanin quihui. <sup>2</sup> Alistalh cucxilhpá chatum ángel xmimachá antani pulhachá chichini, xchipanit csello tlanca talipahu Dios huanti

lama xastacná. Luhua pixtlanca chuná quilhanikolh yama kalhatati ángeles huanti xmaxquikocanit limapaksín, xahuá litlihuaka laquimpi namasputunankoy catuxáhuat, xahuá c-takayahuaná: <sup>3</sup> “¡Cakalhhalkhítit tzinú, ni naj tú catlahuanikótit xlipacs huantu huí catiyatna, sampi hasta pulh nactimulhcahuilínikoyahu csello Dios xlipacs yamá huanti xlicana lipahuankoy, chu macamaxquikonit xlatamatcán!”

<sup>4</sup> Caj lipuntzú ckáxmatli acxni huanca ní kalhalit huanti mulhcahuilínikoca xlihca Dios: aktum ciento atipuxamatati milh lantla c-xlicatlanca xatiyat Israel, chuna namá xliputumcán:

<sup>5</sup> Akcutuy milh tilhcakoca huanti liJudá xlá xquilhtzúcut,

akcutuy milh tilhcakoca huanti liRubén xlá xquilhtzúcut,

akcutuy milh tilhcakoca huanti liGad xlá xquilhtzúcut,

<sup>6</sup> akcutuy milh tilhcakoca huanti liAser xlá xquilhtzúcut,

akcutuy milh tilhcakoca huanti liNeftalí xlá xquilhtzúcut,

akcutuy milh tilhcakoca huanti liManasés xlá xquilhtzúcut,

<sup>7</sup> akcutuy milh tilhcakoca huanti liSimeón xlá xquilhtzúcut,

akcutuy milh tilhcakoca huanti liLeví xlá xquilhtzúcut,

akcutuy milh tilhcakoca huanti liIsacar xlá xquilhtzúcut,

8 akcutuy m̄ilh tilhcakoca huanti liZabulón xlá  
 xquilhtzúcut,  
 akcutuy m̄ilh tilhcakoca huanti liJosé xlá xquil-  
 htzúcut,  
 akcutuy m̄ilh tilhcakoca huanti liBenjamín xlá  
 xquilhtzúcut.

*Lhuhua huanti lilhakanankonit xasnapapa  
 lhakat*

9 Acxni ckaxmatkolh huanti muhuilikoca  
 xlihca Dios, caj lipuntzú cúcxilhli pi putum  
 xyakó lhuhua tachixcuhúitat huanti hasta ni  
 lay xputlakakocán lantla xlihhuacán xuanit,  
 xlicatlanca catuxáhuat xminkonitanchá, chu  
 akatunu nación, chu tipatunu xtachihuincán  
 lantla anán catuxáhuat, xlacán antá putum  
 xyakó c-xlcatin yama tlanca xlactahuilh  
 mapaksiná antani xuí Dios, chu c-xlcatin  
 xCalhnilu, putum yumá pacs xlihakanankonit  
 xalaksnapapan xlhakacán, chu xchipalenkoy  
 pakatunu xatuhuan palhma. <sup>10</sup> Luhua pixtlanca  
 chuná xquilhuamakó:

“iXlicana pi caj xman hua tama tlanca  
 lakalhamana quiDioscán huanti  
 quincamaxquinítan akaputáxtut  
 huanti huí c-tlanca xamapaksina lactahuilh,  
 xahuá xCalhnilu huanti xokónalh xpalacata quin-  
 talakalhincán!”

11 Xlipacs yama ángeles huanti cstilihuilikonit  
 yama tlanca mapaksina lactahuilh, xahuá  
 puxamatati lakkolún, chu yama kalhatati  
 ángeles huanti xtasiyukoy xtachuná la  
 takalhín, putum lacankolh antani xuí yama

tlanca x<sub>l</sub>actahu<sub>i</sub>l<sub>h</sub> ma<sub>p</sub>aks<sub>i</sub>ná, tatzokostak<sub>o</sub>l<sub>h</sub> tilakataquilhputak<sub>o</sub>l<sub>h</sub>, chu hasta quit<sub>a</sub>lacatak<sub>o</sub>l<sub>h</sub> catiyat<sub>n</sub>a lant<sub>l</sub>a lakataquilhputak<sub>o</sub>l<sub>h</sub> Dios.

<sup>12</sup> Chu putum chuná xuankoy:

“¡X<sub>m</sub>an miacstu min<sub>i</sub>niyán nacmatlanquiyahu  
mintucuhuini, chu naccacac<sub>n</sub>inaniyán,  
caj xp<sub>a</sub>lacata tlanca miliskálalh, mil<sub>i</sub>mapaks<sub>i</sub>n,  
chu mil<sub>i</sub>tl<sub>i</sub>huaka;  
na chuná x<sub>m</sub>an huix min<sub>i</sub>niyán  
naccapaxcatz<sub>i</sub>niyán, chu  
naccalakataquilhputayán caxan<sub>i</sub>l<sub>i</sub>huayaj  
xtihua!

¡Chuná calalh, amén!”

<sup>13</sup> Chatum kolutz<sub>i</sub>n quilaktalacatzúhu<sub>i</sub>l<sub>h</sub>,  
chu chuná quinkalhásquilh: “Hua yumá t<sub>i</sub>  
l<sub>i</sub>lhakanankon<sub>i</sub>t pacs xalaksnapapan xlhakatcán,  
¿t<sub>i</sub> xlacán, chu ní minkon<sub>i</sub>tanchá?” <sup>14</sup> Chanchu  
quit cuánilh: “Tlati, quit n<sub>i</sub> ccatziy, x<sub>m</sub>an huix  
catziya.” Chanchu xlá chuná quihuanipá: “Hua  
yumá huant<sub>i</sub> tlan tipat<sub>i</sub>nank<sub>o</sub>l<sub>h</sub> caj xp<sub>a</sub>lacata  
xtachihuj<sub>i</sub>n Dios, huampi tayanik<sub>o</sub>l<sub>h</sub> samp<sub>i</sub>  
hua yumá huantu lichakak<sub>o</sub>l<sub>h</sub> xlhakatcán,  
chu limasnapapuanik<sub>o</sub>l<sub>h</sub> hua xkalh<sub>n</sub>i huantu  
stajmákalh xCalh<sub>n</sub>ilu Dios.

<sup>15</sup> “Huá xp<sub>a</sub>lacata layakó c-xlacat<sub>i</sub>n Dios t<sub>i</sub> hu<sub>i</sub> c-  
tlanca x<sub>l</sub>actahu<sub>i</sub>l<sub>h</sub> ma<sub>p</sub>aks<sub>i</sub>ná,  
xal<sub>i</sub>ankalh<sub>i</sub>n quilhtamacú, catz<sub>i</sub>sní, xahuá  
cacuhuini liscujmakó c-tlanca xtemplo  
Dios, chu lakataquilhputamakó.

Chu Quintlaticán huant<sub>i</sub> hu<sub>i</sub> c-tlanca x<sub>l</sub>actahu<sub>i</sub>l<sub>h</sub>  
xal<sub>i</sub>ankalh<sub>i</sub>n maktakalh<sub>m</sub>akó nahuán.

<sup>16</sup> Xlipacscan yuma nialh catipatik<sub>o</sub>l<sub>h</sub> tatzinc<sub>s</sub>ni,  
chu takalhpút<sub>i</sub>t,

chū nialh pala chichiní catimaakchichikolh,  
nialh pala catipatikolh lhacná.

<sup>17</sup> Sāmpī tama xCalhñilū Dios tī yá luhua c-  
xlacatīn tlanca xlactahuilh māpaksiná  
antāni huí Dios,  
xlá namaktakalkoy xtachuná lantla tlahuay  
chatum xmaktakalhna calhñilū.  
Napulalenkoy antāni luhua anankoy taxtunū  
huantu māstakoy xatalulóktat latámat  
laquimpī tlan nakotnankoy,  
chū masqui luhua huantu xliłipuhuamakó, Dios  
namakoxumixikoy, chū nalacaxakakoy  
lantla xlakpixtajmakó xpalacata huantu  
xlitasamakó.”

## 8

### *Xliaktujun sello, chu pumajinín xla oro*

<sup>1</sup> Acxñi xCalhñilū Dios maactīnilh xlipulactujun  
sello huantu xlikašlamacanīt yama huantu  
caj xtakašmilinīt cápsnat, luhua titacačáclī c-  
akapún ayuj pala itat hora. <sup>2</sup> Alīstālh cucxilhkōlh  
kalhatujun ángeles tī xyakó c-xlacatīn yama  
tlanca xlactahuilh māpaksiná antāni huí  
Dios, chatunū māxquicoa aktum trompeta.  
<sup>3</sup> Alīstālh mimpá chatum ángel huanti xchipanīt  
aktum pumajinín xla oro, chū antá táyalh c-  
xlacatīn xapucaxtlahuān altar xla oro huantu  
xyá c-xlacatīn tlanca xlactahuilh Dios, chū  
lühua limajinín māxquica huantu lacxtum  
tatlahualh xoracioncán huanti lipahuankoy Dios,  
līlakatayánalh c-xokspun altar. <sup>4</sup> Chanchū xajini  
yama limajinín huantu tzúculh lhucuyuy ángel,  
lacxtum tzúculh tatatalhmaniy xoracioncan yama



huantĭ xlipahuankoy Dios hasta chalh c-xlacatĭn antanĭ xlá huĭ. <sup>5</sup> Yama ángel tiyapá pumajinĭn, chu mujunilh jalánat huantu xuí c-xokspun pucaxtlahuān altar, chu alistalh lhkan makósulh hasta catiyatna. Acxni antá tamachá, lipecua lantla tzúculh macaacsanán, tzúculh jiliy, chu maklipa, hasta lalalhuhua tzúculh tachiquinán, chu laktzankanán catiyatna.

*Chatunu ángeles tzucuy mamacasaniĭkoy xtrompetajcán*

<sup>6</sup> Hua chu yama kalhatujun ángeles ti xkalhĭkoy akatunu trompeta tzúculh lihuana chipakoy laquimpi nasunukoy. <sup>7</sup> Puschĭ yama ángel huantĭ calacán xyá pulh mamacasaniĭlh xtrompeta, chu tuncán tahuilachi sen, chíjĭt, huilhaj xtalanĭt lhcúyat, xahuá kalhni. Lantla xlitlanca catuxáhuat pala xliaktutu xpalacata lhcutahuilakoça, niālh pala akatum quihui, chu nĭmpala tú stakā tuhuān xakatáxtulh.

<sup>8</sup> Acxni xlichatuy ángel mamacasaniĭlh xtrompeta, quit cúcxilhĭ pi macánca c-takayahuaná aktum tlanca lhcúyat xtachuná aktum tlanca kastĭn, chu lantla xlitlanca takayahuaná tu huĭ catuxáhuat, pala xliaktutu xpalacata, kalhni huankolh. <sup>9</sup> Xlipacs huantu xtajumakó xastacná c-takayahuaná, aktutu xpalacata nĭkolh, xahua aktutu xpalacata putacutnu lákspuĭtli.

<sup>10</sup> Acxni xlikalhatutu ángel mamacasaniĭlh xtrompeta, tamakuaschá aktum tlanca stacu c-akapún, chu lipecua clhcutĭlhay hasta tajuchi c-aktutu xpalacata, antanĭ huilakó kalhtuchoko,

puxka, xahuá taxtunú xala catuxáhuat. <sup>11</sup> Yama stacu xuanicán Xuniastacu, antani tajuchi yuma stacu huantu tamákuasli, malakxunikolh chúchud, chu caj xpalacata yama xaxun chúchut luhua tachixcuhuítat tilinikolh.

<sup>12</sup> Alistalh xlikalhatati ángel mamacasánilh xtrompeta, cúcxilhli pi lantla xlitlanca chichiní pala aktutu xpalacata timalakapokluhuanilh, na chuná papá, xahuá stacu, chu nialh chuná makaxkakanankolh lantla xmakaxkankoy; chu na chuná catzísni, xahuá cacuhuini, aktutu xpalacata maactzuhuica cxkakánat.

<sup>13</sup> Alistalh chu cúcxilhli tantum tlanca pichahua huantu xkoslahuaca caunin, chu ckáxmatli lantla xliakapixchatlanca xchihuinama, chu chuná huá: “¡Cana koxutanin ti lamakó catuxáhuat, sampi lipēcua namín tapatín acxni namamacasanikoy xtrompetajcán yama kalhatutu ángeles huanti tzankakoy, ni asunukoy trompeta!”

## 9

<sup>1</sup> Acxni chu súnulh xtrompeta xlikalhaquitzis ángel, cúcxilhli pi tamákuasli c-akapún hasta catiyatna chatum huanti xtachuná xtasiyuy tlanca stacu. Yuma huanti xtachuná stacu maxquica llave huantu tlan nalimakalkhay pulhman tzankánat xtachuná aktum tlanca pozo huantu nitú kalhiy xtampún, pacs cahuancua. <sup>2</sup> Puschí yama stacu timakálhkalh yama pulhman tzankánat, chu antá tacxtuchi luhua jini xtachuná la xla tlanca pulhkoyun, hua yama jini tu tacutchi c-pulhman pozo malakapoklhuanikolh chichiní, chu takatakolh

caunín. <sup>3</sup> Antiyá c-xlacni jini taxtuchi luhua xtuqui, tzúculh koskoy, chu talakapuntumikolh xlicatlanca catuxáhuat; yuma xtuqui maxquikoca litlihuaka xtachuná lantla kalhikoy stancutu. <sup>4</sup> Puschí tilimapaksikoca pi nitú natlahuanikoy tuhuán xala catiyatna, chu catuhua limonkón yakó stakninqui, chu na nimpala hua quihui, huampi caj xman huá namasipanikoy huanti nitú kalhikoy c-xmuncán xlihca Dios. <sup>5</sup> Huampi hua xlacán ni limapaksikoca pala tí namaknikoy, huata caj xman namasipanikoy tachixcuhuítat, chu namacatzanapatinikoy hasta akquitzis papá, pus hua tama xtuqui xtachuná xlicatzán xcanankoy lantla stancutu.

<sup>6</sup> Yama quilhtamacú acxni luhua macatzanajuanimakoj nahuán xtuqui, luhua huanti naputzakoy lantla xnikolh, huampi ni catimatlanikolh, caj ucu naniputunkoy huampi xpuchina calinín mákat tzalanit nahuán.

<sup>7</sup> Yama xtuqui xtachuná nalitaxtukoy lantla cahuayu huantu caxyahuakocanit laquimpi nalenkocán c-putalatlahu; c-xakxekacán xacuila kó xtachuná aktum corona xla oro, chu c-xlacancán xtachuná xlahuankoy lantla chatum chixcú. <sup>8</sup> Cúcxlhli pi luhua laclhman xkalhiy xchíxit xtachuná lantla xla puscat, chu xtatzán xtachuná xkalhiy lantla xla tantum xahuana takalhín huanicán león. <sup>9</sup> Xlipacs xlitlancacan yama xtuqui pacs maclícán xuankonit, chu acxni xkoskoy lipeca xmacasanán xpakancán xtachuná lantla macasanankoy luhua carreta huantu lhtancalenkoy cahuayu acxni lama putalatlahu. <sup>10</sup> Chinchu hua cstajancán luhua

quincatzajaján xkalhikoy xtachuná lantla xla stalúcut, acxni chu xlixcakoy chixcuhuín lipecua xcatzanikoy, chu xmapatínikoy hasta akquitzis papá. <sup>11</sup> Xuí chatum huanti xpuxcunanikoy yuma xtuqui, na huatiyá ti xpuchiná xuanit yama tlanca pulhman tzankánat huantu ni kalhiy xtampún, c-xtachihuín hebreo huanicán Abadón, chu c-xatachihuín griego xuanicán Apolión.

<sup>12</sup> Pus tixtukolh yuma tapatín, xahuá talipuhuán, huampi tzankaycú namín apulactuy.

<sup>13</sup> Acxni xlikalhachaxan ángel mamacasánilh xtrompeta, ckáxmatli pi taxtuchi tachihuín c-xchastutati altar huantu xla oro, antani pucaxtлахuananicán Dios huantu yá c-xlacatín.

<sup>14</sup> Chu huanti chihuínalh chuná limapáksilh yama xlikalhachaxan ángel huanti xchipanit xtrompeta: “Catlahua litlán, caxcutkó tama kalhatati ángeles huanti chiuilikocanit c-xquilhtun kalhtuchoko huanicán Eufrates.” <sup>15</sup> Puschí makaxtakoca yama kalhatati ángeles laquimpi namaknikoy aktutu xpalacata lantla xlihuhua tachixcuhuitat catuxáhuat, sampi huá xlimakakalhinimakoca, chu xlaccaxyahuamakoca laquimpi namakax-takocán acxni nalakchán cata, papá, xahuá quilhtamacú, chu xatú hora luhua chuná xlikantáxtut xuanit. <sup>16</sup> Chu ckáxmatli ní kálhalit xtropajcán xliminkoy yama kalhatati ángeles, aktuy ciento millones lantla huanti macahuayujnanín.

<sup>17</sup> Chuná c-quincatalacapalajuán quimaucxilhnica yama luhua cahuayu, chu tropa huanti xkahuilakó, pacs licán xkalhikoy c-xcuxmuncán laquimpi ni namasipanikoy huantu

nalitalakoacán licán, huampi kampaluhua colores xkalhiy, makapitzi spupucu, chu makapitzi smucucu xtachuná lantla azufre. Chu yama cahuayu xkalhikoy xakxekacán xtachuná lantla xla tantum león, chu c-xquilhnicán xtatumachi lhcúyat, jini, xahuá azufre huantu clhcuma. <sup>18</sup> Lantla xlihuhua huilaca catuxáhuat, aktutu xpalacata tachixcuhuítat maknikolh huantu taxtuchi c-xquilhnican cahuayu: lhcúyat, jini, xahuá azufre huantu clhcuma. <sup>19</sup> Sampi xlipacs xlitlihuakacán yama cahuayu, antá xkalhikoy c-xquilhnicán, xahuá cstajancán; sampi cstajancán luhua xtachuná xlitaxtukoy lantla luhua, chu tu xkalhikoy xakxekacán pus huá xlimasipaninankoy.

<sup>20</sup> Chinchu yama chixcuhuín huanti akataxtukolh sampi ni naj lakchankolh malaksputunanín, pus nimpala chuná lakpalikolh xalixcajnit xtalacapastacni, chunacú xtlahuamakó huantu lixcájnít xlakatikoy, xlacán chunatiyá xlakataquilhputakoy akskahuini, xahuá tu caj tatlahuamakxtu xla oro, chu xla plata, chu xla bronce, chu xla chíhuix, chu xla quihui. Pacs yuma xlakataquilhputakoy la xdioscán masqui xcatzikoy pi ni lay lacahuankoy, chu ni lay kaxmatkoy, chu na ni lay tlahuankoy. <sup>21</sup> Na nimpala chuná talakaspittayanikolh, usu makaxtakolh lantla xlamamakó, xlamaknikoy, xlascuhuakoy, xtatalaxtumikoy atanu lacchajan masqui huí xpuscatcán, chu chunatiyá xkalahankoy.

# 10

*Chaṭum ángel huant̄i xchipan̄it actzu xatasmilin cápsnat*

<sup>1</sup> Al̄iṣtalh chu cucxilhpá chaṭum tlanca talipahu ángel, luhua tlihuaka, t̄i xtactamach̄i c-akap̄ún hasta caṭiyatna, xmima c-xlacni puclhni; c-xakxek̄a xuilánilh kantum l̄ilakat̄it chamacxcúlit, chu c-xlacán luhua l̄ilakát̄it xlakskoy xtachuná chichiní, chu xaklhtant̄ún xtachuná xtasiyuy lant̄la acxn̄i lipecuá lamama lakskoy tlanca lhcúyat. <sup>2</sup> Yama ángel xchipan̄it c-xmacán mactum actzu xatakasmilin cápsnat huamp̄i xpuxcutcan̄it. Acxn̄i chilh caṭiyatn̄a xtantupakstácat l̄itatút̄al̄h c-xkalhni takayahuaná, chu xtantupakxuqūi l̄itatút̄al̄h c-xokspun caṭiyatna. <sup>3</sup> Caj xamaktum xlipacs xliakapixchaṭlanca caṭásal̄h xtachuná lant̄la tasay tantum tlanca lapán̄it; acxn̄i caṭásal̄h ckáxmat̄li lant̄la pulactujun jilí kalht̄inankochá. <sup>4</sup> Acxn̄i yama pulactujun jilí kalht̄inankol̄h, quit xactzokuil̄iput̄ún huamp̄i ckáxmat̄li p̄i minchá tachihūn c-akap̄ún huant̄u chuná quihuánilh: “¡Caj xman miacstu cal̄icatzi huant̄u huankol̄h tama pulactujun jilí, huamp̄i n̄i catzokuil̄i c-mil̄ikalhtahuaka!”

<sup>5</sup> Yama ángel t̄i xliya xtantut̄u c-xkalhni takayahuaná, chu xatantut̄u c-xokspun tíyat, l̄itapakayahualh xpakstácat c-akap̄ún, <sup>6</sup> chu c-xtucuhuiní liquíhalh yama huant̄i caxan̄il̄ihuayaj quilhtamacú lama, huant̄i malacatzuqūikon̄it akap̄ún, caṭiyatna, takayahuaná, xahuá xlipacs huant̄u antá anankoy, ángel huá: “Xliçana p̄i nialh makcatzi catimakapálal̄h huant̄u nalay;

7 sampi acxni nalakchán quilhtamacú lantla yama xlikalhatujun ángel naliskoliy xtrompeta, xlicana pi acxnitiya pacs kantaxtukonit nahuán xlipacs huantu Dios tzeq xlihcahuilinit, xtachuná lantla tilimacatzinikolh yama xlacscujnin profetas huachá xpalacachihuanán.” 8 Chanchu yama tachihuín huantu xackaxmatnit xapulana c-akapún, xlá quixakatlipá, namá quihuánilh: “Lalihuán caquimakhiti yama xatakasmilin cápsnat huantu chipanit yama ángel huanti xtantutu laya c-takayahuaná, chu xatantutu catiyatna.” 9 Quit calh antani xyachá yama ángel, csquínilh pi caquimáxquilh xatakasmilin cápsnat, huata xlá chuná quinkálhtilh: “Uhuí, huampi cahuat. Acxni nahuaya, luhua saksi nakalhuánana xtachuná xasaksi cera, huampi acxni aya huakonita nahuán, c-mimpoko luhua xun nahuanachá.”

10 Quit cmáklhtilh yama ángel xatakasmilin cápsnat, chu cualh; quit ckalhuánalh c-quinquilhni pi luhua saksi, xtachuná xasaksi cera, huampi acxni aya xacuakonit, xun cmakcatzichá c-quimpoko. 11 Chanchu caj xamaktum ckáxmatli pi chuná quihuanica: “Huix juerza nalichihuínampalaya huantu Dios macatziniputunkoy pi naakspulakoy luhua tachixcuhuítat xala catuxáhuat, lantla caxatucahua lactlanca tíyat, xahuá cachiquinín, xahuá mapaksinánin, masqui caxatucahua xtachihuincán lichihuínankoy.”

## 11

*Dios macaminkoy chatuy xakchihuanánin*

*huant̄i maçatz̄in̄inankoy xtalulóktat*

<sup>1</sup> Alistalh quimaxquica kantum lhman l̄ilhca xtachuná kantum líxtoko, namá quihuanica: “Catáçaxti, na capit lhçaya tlanca xtemplo Dios c-Jerusalén, xahuá altar tu yá c-xp̄ulacni, na caputlakakó t̄i antá lakataquilhputanankoy.

<sup>2</sup> Huampi n̄i tilhçaya hua lantla kalh̄iy xatanquilht̄in̄in, samp̄i tama xatanquilht̄in aya macamaxquikocan̄it huant̄i akmakat chixcuhuin̄ n̄i xcanajlan̄in Dios; namín quilhtamacú acxn̄i xlacán lipecua nalikamanankoy, chu nalactayamikoy yama xasantujlani çachiçuin̄ Jerusalén huantu Dios man lacsacn̄it p̄i xcachiçuin̄ limaxtuy, chuná nalikamanankoy tipuxamatuy papá.

<sup>3</sup> Chu alistalh quit nacmalakachananikoy çatuy quiakchihuinan̄in huant̄i nalilhakanankoy huachichi lhák̄at laquimpi xlacán naljakchihuinanankoy quintalulóktat, aktum m̄ilh aktuy ciento atutumpuxam quilhtamacú lichihuinamakó nahuán.”

<sup>4</sup> Yuma çatuy akchihuinan̄in huá xlacán litaxtukoy xtachuná akatuy xaquihui olivo, xahuá aktuy pumaksko tu yakó c-xlacatin̄ tlanca talipahu quiDioscán huant̄i xmalana çatuxáhuat.

<sup>5</sup> Pala t̄i nataxtuyachá huant̄i namakn̄iputunkoy, xlacán quilhtaxtukoy lhçuyat huantu maktum l̄ilhçuyukoy xtalatlahuanan̄in, chuná namá nanikoy hua çaxaticahua t̄i xmasipan̄ikolh. <sup>6</sup> Yuma xlacscujn̄in Dios huant̄i namaçatz̄in̄inankoy xtalulóktat, xlacán kalh̄ikoy nahuán litlihuak̄a namalakapachokokoy c-akapún laquimpi n̄i namín sen xlimakua xlacán



antá lamakó nahuán catuxáhuat laquimpi naliakchihuínankoy xtachihuín Dios, huampi na kalhikoy nahuán litlihuaka laquimpi hua chúchut kalhni natlahuakoy huantu huí catuxáhuat, chu na chuná caxatucahua nalimacatzanapatinikoy tachixcuuítat, hasta lantla caj xanilihuayá chuná xpuhuankolh natlahuakoy.

<sup>7</sup> Huampi acxni nalakchán quilhtamacú lantla xlacán tancs malulokkonit nahuán xtachihuín Dios, yama tlajaná huanti xtachuná luhua makaklhana lapánit chixcú tasiyuy, huanti chihuilicanit c-tlanca pulhman tzankánat huantu ni kalhiy xtampún, natacxtuyachi antá, chu xlá nakospasakoy, namakatlajakoy, chu namaknikoy.

<sup>8</sup> Xtiyatlihuacán yuma xakchihuínanin Dios antá namamikocán c-xitat xatlancati tlanca cachiquin Jerusalén antani na antiyá mapatinicanit, chu maknicanit c-cruz Quimpuchinacán. Huampi yuma cachiquin na xtachuná limaxtukocán lantla xamakan cachiquin Sodoma, xahuá Egipto.

<sup>9</sup> Chu aktutu quilhtamacú aítat maj nahuán xtiyatlihuacán c-tlancati, chu luhua chixcuhuín canihua xalanin c-akatunu tiyat, chu catuhua quilhtzúcut anán, chu tipalhuhua tachihuín huantu lichihuínankoy naminkoy ucxilhikoy, chu ni catimastaca talacasquin pala tí namaacnuikoy c-tiyat.

<sup>10</sup> Tachixcuuítat huanti huilakó nahuán catuxáhuat lipecua nalipaxuhuakoy pi maknikoca, napaxuhuakoy, hasta catuhua huantu natzucukoy lalacataquikoy chatunu amakapitzín; sampi hua yuma chatuy xakchihuínanin Dios luhua luhua huantu xlimapatinikonit tachixcuuítat.

11 Huampĭ acxni aya tĭtaxtukonĭt nahuán yama aktutu quilhtamacu áitat, Dios namalakastakuanĭkoy yama çatuy xakchihuĭnanĭn, xlacán nataquĭkoy, chu natayakoy, chu xlipacs huanti naucxilhkoy lipecua napecuaxnikoy. <sup>12</sup> Huampĭ yama çatuy xakchihuĭnanĭn Dios nakaxmatkoy aktum tachihuĭn huantu luhua pıxtlanca lantla nahuanikocán: “¡Lalihuán unú catántit c-akapún!” Chu xlipacs huanti sıtzinikoy stalanca naucxilhkoy lantla natatalhmanĭkoy, chu nachankoy antá. <sup>13</sup> Na acxnitiya chu natzucuy talacchiquiy tíyat, chu laktzankanán, chu caj xpalacata lantla natachiquiy tíyat, actum lantla xliaccahu chiqui xala yama tlanca cachiquĭn natalactilhtayakoy, chu nalakspıtukoy lactlanca chiqui, chu aktujun milh chixcuhuĭn nanĭkoy; huampĭ huanti ni nanĭkoy, naakataxtukoycú catuxáhuat, caj xpalacata xtapecuacán xlacán natzucuy maxquĭkoy cacni Dios tĭ huilachá c-akapún.

<sup>14</sup> Chuná namá tĭtaxtukolh xlipulactuy tlanca tapatĭn, huampĭ tuncán mimapá xlipulactutu.

### *Xlikalhatujun ángel mamacasaniy xtrompeta*

<sup>15</sup> Acxni láchalh xlikalhatujun ángel naliskoliy xtrompeta, xalán takáxmatli pi luhua cana lĭlhuha pıxtlanca xquilhuamaca c-akapún:

“¡Xlicana pi caj xman huá xacstu minĭniy namapaksĭnankoy catuxáhuat yama tlanca talipahu Quimpuchinacan Dios, na chuná Cristo huanti xtalacsacni!

Chu chuná nalay, sampi xlacán caxanilihuayaj xti-huá xman huá mapaksinamakoḵ nahuán.”

16 Chanchu yama puxamatati lakkolún ti na xuilakó c-xlactahuilhacán c-xlactin Dios, putum tilakatatzokostakolh, lichankolh xlacancán hasta catiyatna lantla tilakataquilhputakolh Dios, 17 chu chuná xquilhuamakó:

“Cana ccapaxcatcatziniyán huix tlanca talipahu quiDioscán huanti tlanca milacatzúcut, sampi huix huanti xalíankalhín quilhtamacú latapanita, xtachuná la calanchú chunatiyá lápat nahuán.

Ccapaxcatcatziniyán pi huix chu maclacasquinita yama tlanca milítlíhuaka tu ankalhín kalhíya,

chu tzucunita mapaksinana xtachuná lantla mininiyán.

18 Xlipacs lactlanca mapaksinanín xala caníhua tíyat ti ni ucxilhputunkoyán lípecua akasitzikonit;

sampi lakchanit quilhtamacú lantla namasiyuya mintasitziliakastacyahuán,

chu natatlahuakoya cuenta xpalacata xtalakalhincán pacs huanti nikonit;

chu namaxquikoya huantu timalacnunikó yama miakchihuinanín huanti mimprofetas,

na chuná yamá huanti huix tapaksinikoyán milakskatan,

huanti maxquikonítan cacni c-xlatamatcán,

chuná huanti lactalipahu, xahuá huanti tasiyukoy pi nitú xlakasicán;

huampi maktum namalaksputukoya huanti xmaaktzankayahuanamakó catuxáhuat.”

19 Caj xamaktum talácquilh xtemplo Dios huantu huilachá c-akapún, chü c-xpülacni templo xtasiyuy pï xtanumachá aktum páklhat xla oro antani xtajuma yama xtalaccaxlan Dios huantu luhua pulana titatlahuakolh tachixcuhuítat. Acxni chuná cucxilhkolh lipecua tzúculh maklipa, chü tzúculh jiliy, lipecua tzúculh macasanán lantla xtachiquima tiyat, na chuná tzúculh min tlanca sen, xahuá luhua lactlanca chijit.

## 12

### *Chatum puscät huanti lipecua talamakasitziy akskañini*

1 Caj lipuntzú cucxilhpá aktum tlanca liçacni lilacahuán c-akapún: chatum puscät akmilij xliñanit cxkakanat chichini, xtachuná lampala huá xlihakananit. Antá c-papá xtantutay, chü c-xakxeka xacuj aktum corona huantu xkalhiy akcutuy stacu. 2 Yama puscät nialh xacstu xlama, xkalhkalhima chatum cskata. Acxni makcätzilh pï aya lakchamä quilhtamacú, lipecua tzúculh tasaxniy caj lantla xcatzanajuanama, chü xtatlakajuanama pï ni lay xlaktaxtuy. 3 Na acxnitiya cucxilhpá aktum tlanca liçacni lilacahuán, cúcxilhli tantum tlanca animalh xtachuná lantla tantum tlanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, aktujun xakxeka xkalhiy, chü kancahu xakalókot, chü c-akatunu xakxeka xacuj akatunu corona. 4 Chanchü estaján yama tlanca tzutzoko dragón lixuataactilh aktutu xpalacata lantla xlicatlanca huí luhua stacu c-akapún, chü antá putum macachinkolh çatiyatna.

Yama tlanca tzutzoko dragón luhua antá tahuī c-xlacatín antani xmá puscāt huanti xliłaktáxtut xuanit, laquimpi tuncán nahuaniniy cskata acxni nalacachín. <sup>5</sup> Chanchu puscāt, timachixcúhuilh chatum actzu kahua huanti xliłhcaçanit pi namapaksínán c-xlicatlanca çatuxáhuat lantla chá catucahua lactlanca çachiçuin huilakó, huampi xlá tlihuaklh nahuiliy xliłmapaksín xtachuná lantla huanti xliçana mapaksíná. Huampi yama puscāt maklhtiča xkahuasa, lenca c-xlacatín Dios antani huilachá c-tlanca xpumapaksín c-akapún. <sup>6</sup> Hua chu puscāt xlá tzálalh c-desierto antani nití anán, çalh lacatum antani Dios chuná xçaxuilininit laquimpi antá namahuicán hasta natitaxtuy aktum milh aktuy ciento atutumpuxam quilhtamacú.

<sup>7</sup> Alīstalh cúcxilhli pi tzúculh tatałatlahuán c-akapún, yama xapuxcu ángel Miguel xahuá xáñeles tzúculh tałatlahuakoy yama tlanca tzutzoko dragón luhua, xahuá xliłpacs huanti taçcujkoy, xlacán na tzucukolh tałalacataquikoy, <sup>8</sup> huampi ni lay makatlajakolh yama xapuxcu ángel Miguel, huata xlá tayánilh, chu maktum makatzankakolh xliłmapaksíncán c-akapún. <sup>9</sup> Chunachí titamacaxtuca c-akapún yama tlanca tzutzoko dragón luhua, huanti huatiya yama xaaskahuini luhua huanti makán lama, chu huanti huanicán Diabło, xahuá Akskahuini, huanti akskahuikoy xliłpacs tachixcuhuítat ti lamakó çatuxáhuat, pus xlá, chu xliłpacs xaaktzankan áñeles huanti xmaktayakoy, tamacçtikocanchi çatiyatna.

<sup>10</sup> Na acxnitiya ctikáxmatli aktum tachihuín

huantu minchá c-akapún huantu namá xuan:  
 “Hua chu aya lakchanit quilhtamacú lantla  
 nakalhiyahuh xakaputáxtut tlanca talipahu  
 quiDioscán,  
 stalanca masiyunit pi xman hua xlá huanti  
 kalhiy tlanca xlacatzúcut, chu litlihuaka  
 tlan namapaksinán,  
 na natamapaksinán yama Cristo huanti  
 lilacsacnit quimaakaputaxtinacán nahuán.  
 Sampi chu aya maktum tu tlakaxtucanit yama  
 akskahuiní  
 huanti xaliankalin catuhua xlimaksiyumakó  
 quinatalancán.  
 Tama akskahuiní niucxnicú xjaxma catzisní,  
 chu cacuhuiní, catuhua xlistahuamakó  
 c-xlacatin Dios.

11 Huampi tama quinatalancán huanti  
 tapaksinikoy Dios, xlacán huá  
 limakatlajakolh,  
 sampi xlacán huá xlichakankonit xkalhni Xcal-  
 hnilu Dios, huachá Quimpuchinacan Jesús,  
 huantu xlá stajmákalh c-cruz,  
 chu caj xpalacata yama xtachihuin Dios huantu  
 xlacán xliakchihuinampulakoy.  
 Ni pala tzinú lipecuankolh pala namaknikocán caj  
 huá xpalacata,  
 huata aktum catzikolh masqui huá  
 calimaknikoca.

12 ¡Pus camininiyán capaxuhuátit xlipacs huixín  
 ángeles, xahuá pacs huanti huilakó c-  
 akapún!  
 ¡Huampi koxutanín huixín huanti lapátit  
 catuxáhuat, usu lapátit c-takayahuaná,

sampi cumu tama akskahuiní catziy pi nialh  
 makas quilhtamacú lantla lamajcú,  
 pus luhua lipeçua sitzinit lantla tactanitanchi  
 çatiyatna!”

<sup>13</sup> Acxni yama tlanca tzutzoko dragón luhua  
 makcátzilh pi xmakatlajacanicá c-akapún,  
 chu xtamacacticanit hasta çatiyatna, çatiyatna  
 tuncán tzúculh putzastalay yama pusçat huanti  
 xmachixcuuilinit actzu cskata. <sup>14</sup> Huampi  
 yama pusçat timaxquica aktuy lactlanca xpakán  
 xtaçhuná lantla xla pichahua, laquimpi tlan  
 nakosa caunín, chu naán tatzeka c-desierto  
 antani xcaxtlahuaninit Dios antá namahuicán,  
 chu namaktakalhcan aktutu çata aitat, antani ni  
 lay nataksa yama tlanca tzutzoko dragón luhua.  
<sup>15</sup> Caj xtasitzi yama tlanca tzutzoko dragón luhua  
 quilhtáxtulh luhua chúchut laquimpi natlahuay  
 kantum kalhtuchoko huantu namamuxtiy  
 yama pusçat huanti xputzastalama. <sup>16</sup> Huampi  
 çatiyatna na maktáyalh yama pusçat sampi xlá  
 maktum talakpítzilh tíyat, chu antá laktzankakolh  
 yama chúchut huantu xquilhtaxtunit tlanca  
 dragón luhua. <sup>17</sup> Caj xpalacata huantu akspúlalh,  
 yama tlanca dragón luhua, lihuacá sitzínilh  
 yama pusçat, huata alh talatlahuakoy xlipacs  
 huanti xlinatalán, huachá ti cacninanikoy,  
 chu kalhakaxmatkoy xlimapaksin Dios, chu  
 akstitum lilamakó yama xtaluloktat Dios huantu  
 tiquilihuhinanchi Jesucristo.

## 13

*Tantuy lactlanca makaklhana lapanit chixcú*

1 Chanchu alistalh cucxilhpá pi xtacutmachí c-takayahuaná chatum chixcú huanti xtasiyuy la tantum tlanca makaklhana lapánit, xkalhiy aktujun xakxeka, chu kancahu xakalókot. Kanatunu xakalókot xkalhiy aktum corona, chu c-akatunu xakxeka xtatzoktahuilanit laclixcajnít tachihuín huantu xlilacataquimaca, chu calahuá xquilhanima Dios. 2 Yuma tlanca makaklhana lapánit chixcú huanti quit cúcxilhli, luhua xtachuná xtasiyuy la tantum tlanca stacumisin, huampi xtantunín xtachuná xtasiyuy la xla oso, chu xquilhni xtasiyuy la xla león. Yama tlanca tzutzoko dragón luhua máxquilh xlitlihuaka, xahuá xlimapaksín laquimpi namapaksínán la chatum tlanca rey. 3 Aktum xakxeka yama lapánit chixcú xtasiyuy pi lipecua lantla xtipaninít, luhua xlinít xuanit, huampi huá antani xtipaninít, caj xamaktum tipacsi, chu xlipacs huanti xala catuxáhuat, cacs lilacahuankolh acxni ucxilhkolh pi tatlanilh, hasta luhua chixcuhuín tzúculh lipahuankoy yama tlanca lapánit chixcú xtachuna pala xmaakaputaxtinacán ti nalakmaxtukoy c-xlatamatcán. 4 Na luhua ti tilakataquilhputakolh yama tlanca tzutzoko dragón luhua, chu chuná xuanikoy: “Xlicana pi nití anán atanu xlitlihuaka xtachuná lantla yuma tlanca lapánit chixcú; xahuachí, ¿tí cahuá tlan natalatlahuay, chu namakatlajay?”

5 Na maxquica quilhtamacú pi tlan lixcájnít calikalhchihuínalh, chu camaxcajuálih xtucuhuini Dios, chu na tlan camapaksínalh



hasta tipuxamatuy papá. <sup>6</sup> Cumu maxquica limapaksín, xlicana pi chuná lixcájnít, chu calahuá likalhchihuínal Dios, calahuá, chu catuhuá tu lilacataquilh; na chuná lixcájnít lantla likalhchihuínankolh, chu maxcajualikolh xtucuhuíní, chu xputahuilh Dios c-akapún, chu yama huanti tahuilakochá. <sup>7</sup> Na timaxquica talacasquín pi catañtlahuakolh huanti chunacú xlipahuankoy Dios catuxáhuat, chu camakatlahakolh, chu na maxquica quilhtamacú caakchipakolh xlipacs caxatucahua tíyat, chu tachixcuhuítat, masqui caxanīcahua xalanín, chu caxatucahua tachihuín lichihuínankoy lantla xlicatlanca catuxáhuat. <sup>8</sup> Masqui xlipacs tachixcuhuítat xala catuxáhuat tzúculh lipahuankoy, chu lakataquilhputakoy yama makaklhana lapanit chixcú, huampi ni chuná tlahuakolh huanti xlipahuankoy Dios, huachá ti hasta ni xamalacatzuquicán catuxáhuat xtatzoktahuilanittá xtucuhuinicán c-libro xla latámat antani tatzoktanukonit xlipacs huanti kalhikoy xatalulóktat latámat huantu niucxni laksputa, huantu mastay xCalhñilu Dios huanti xókolh quintalakahincán.

<sup>9</sup> Huixín huanti kalhiyátit miliakahuancán, caakatáksitit huantu ccahuanimán:

<sup>10</sup> “Lapi huí ti antiyá lakchán pi nalichilenkocán, xlicana pi nachilenkocán; chu huanti antiyá lakchán pi namaknikocán, nitú xlaktáxtut sampi juerza pi namaknikocán.”  
Huampi huanti xlicana tapaksinikoy Dios, chu lipahuankoy, lacasquinkoy pi

napaxuhuanalenkoy, ni nataxlajuaniḱoy, chu xankalhín nalipahuankoy Quimpuchinacán.

<sup>11</sup> Alistalh cucxilhpá tanu chixcú huanti na xtasiyuy xtachuna tantum makaklhana lapánit, xtacxtumachi ctíyat, yumá makaklhana lapánit chixcú xkalhiy kantuy xakalókot huantu xtachuná xtasiyuy la xla calhñilu, huampi acxni chihuínán xtachuná xliakapixchatlanca lantla chihuínán yama lixcajnit dragón luhua.

<sup>12</sup> Na chuná xkalhiy xlitlihuaka, xahuá xlimapaksín lantla xkalhiy xakasiya makaklhana lapánit chixcú huanti pácsnilh yama tlanca tasipánit huantu aya xmakniy xlicatzán, huá xpalacata xlicujma, chu juerza mapuhuanikolh huanti lamakó catuxáhuat pi calakataquilhputakolh yama xakasiya lapánit chixcú.

<sup>13</sup> Xahuachí xtlahuakoy lactlanca liçacni tatlahu, chu hasta tlan xlá xtamacactiy lhcúyat c-akapún hasta çatíyatna huantu lanaj xliçacahuankoy tachixcuhuítat. <sup>14</sup> Caj xpalacata yuma lactlanca liçacni tatlahu huantu xlá xmaxquicanit litlihuaka natlahuay, chuná tlan çaliakskahuimikolh tachixcuhuítat xala çatuxáhuat, hasta matlahuikolh aktum tlanca xdioscán huantu xtachuná xtasiyuy lantla yama xapulana makaklhana lapánit chixcú huanti xlimasipanicanit espada, masqui luhua aya xniy xtasiyuy huampi xlá chunacú xlama xastacná.

<sup>15</sup> Yuma xliçatuy lapánit chixcú, maxquica litlihuaka laquimpi namalakastakuaníy, chu namaxquiy latámat yama tlanca xatalhpitmakxtu xpuxoko xakasiya lapánit chixcú huantu xmatlahuinanit laquimpi xlá man nachihuínán,

chu nalimapsínán p̄i camaknikoça xlipacs yamá huantī n̄i nalakataquilhp̄utakoy la xdioscán. <sup>16</sup> Xahuachí limapsínalh p̄i xlipacs masqui huantī lactalípaḥu, na xahuá huantī nitú xlakasicán, huantī matamacunanín, xahuá huantī limaxkanín, huantī la tachín mascujumakoça, usu huantī calakuán lamakó, pacs cahuilinikocha c-xpakstacat, usu c-xmuncán aktum lilhca huantū nalilakapaskocán. <sup>17</sup> Na limapsínalh p̄i nimpala chatum t̄i tlan natamahuanán, usu nastanán pala n̄i lilhcaçanit̄ c-xmun xtucuhuinī, usu xanúmero yama tlanca makaklhana lapánit̄.

<sup>18</sup> Laquimpī tlan naakataksátit huantū ccahuanimán talacasquín liakskálalh, pus huantī puhuán p̄i akataksma yuma tachihuín caucxilhlacástucl̄i lantlā quitaxtuy xanúmero yama lapanit̄ chixcú, sampī xataputlakán taxtuyachá xtucuhuinī chatum chixcú. Hua yuma número huantū taxtuyachá: akchaxan ciento atutumpuxamachaxán.

## 14

### *Xtatlincán 144,000 xatalacsacni chixcuhuín*

<sup>1</sup> Al̄istalh cucxilhpá yama huantī litaxtuy xCalhnilū Dios, antá xlá xyá yama kastín huantū huanicán Sión, antanī huí xacachiq̄in Jerusalén. Antá lacxtum xtayakó aktum ciento atipuxamatatī m̄ilh xatalacsacni chixcuhuín, huachá t̄i c-xmuncán xtzokuil̄inikocanit̄ xtucuhuinī xCalhnilū Dios, xahuá xtucuhuinī Xtlat. <sup>2</sup> Al̄istalh xtakaxmatā xtachuná lantla macasanán antanī xuástat tamakuasā lhuhua chúchut, usu xtachuná lantla takaxmatā acxnī

lipecua tzucuy jiliy; na chuná xtakaxmata lampala luhua tlaknanín huanti xtlakmakó, usu xtlinquimakó xlitlaknacán huantu huanicán arpa. <sup>3</sup> Chu na xlitlikoy aktum tatlín xasasti antá c-xlacaṭin xactahuilh mapaksiná, chu c-xlacaṭincan yama tantati ángeles huanti la takalhín xtasiyukoy, chu lakkolún; na tini lay tlan xcatzinikoy tatlín huampi xman hua yama aktum ciento atipuxamataṭi milh xatalacsacni chixcuhuín huanti xlakmaxtukocaniṭ c-xlakstipančan ti xala catuxáhuat. <sup>4</sup> Hua yumá huanti niucxnicú xmaxcajualiṭkonit xlatamatcán huantu maaktzankanán catuxáhuat, huata ankalhín caj xman huá akstitum lenkolh xlatamatcán, chu xlipacs xnacucán xlipahuankoniṭ Cristo, huá xpalacata xlistalanikoy canicahuá antani xlá an. Hua yumá huanti luhua pulh xlakmaxtucaniṭ, xlacsacxtucaniṭ c-xlakstipančan tachixcuhuítat laquimpi akstitum nalilakataquilhpütakoy Dios, xahuá xCalhñilu. <sup>5</sup> Yumá huanti niucxnicú taksnikoça pala xlichihuínankolh taksanín, sampi xlicaṇa pi luhua akstitum xlamakó.

### *Xtachihuíncán kalhatutu ángeles*

<sup>6</sup> Alistalh cucxilhpá chatum ángel huanti xkosma talhman caunín, xlá xlen aktum xtamacatzinín Dios huantu xlipaán talulótkat nahuán, laquimpi nalihakchihuínanikoy xlipacs huanti huilakó c-xlicaṭlanca catuxáhuat, masqui canihua xalanín c-akatunu tiyat, chu ní quilhtzúcut, chu lantla ní tachihuín lichihuínankoy. <sup>7</sup> Chu luhua pixtlanca chuná

xuan: “Cacacñinanítit, chu calakataquilhpútítit Dios huantí tlanca xlacatzúcut, sampi chu aya lakchanít quilhtamacú lanlta natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuuítat. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi chu xman huá calakachixcuuítit tlanca talipahu Dios huantí malacatzuqunít, chu xpuchiná catuhuá tu anán catuxáhuat, c-akapún, c-takayahuaná, chu hasta xlipacs lactzu taxtunú huantu anán.”

<sup>8</sup> Alístalh cucxilhpá pi cstalanitílhay xlichatuy ángel huantí namá xquilhuama: “¡Aya láclalh, xlicana aya namalaksputumikocán yama tlanca cachiquín huanicán Babilonia! ¡Hua xaaktzankatayan latámat tu antá masiyucanít na maaktzankayahuakonít xlipacs tachixcuuítat huantí huilakó c-xlipacs amakapitzin cachiquín tu anán catuxáhuat!”

<sup>9</sup> Alístalh cucxilhpá xlikalhatutu ángel huantí na luhua pixtlanca chuná xquilhuama: “Lapi caxaticahuá huantí huata huá nalakataquilhpútay yama lipecua lapanít chixcú, usu huantu xatalhpitmakxtu, chu lapi natamastay nalhcahuilicán xtucuhuini, c-xmun, usu c-xmacán. <sup>10</sup> Entonces namakcatziy xlipacs xtasitziliakastacyahuan Dios huantu xlá nalimapatinikoy xlipacs ti ni lakachixcuuikoy; huantí chuná nalakchankoy nalimapatinikocán lhcúyat, xahuá azufre huantu xalíankalhín lhcuma nahuán c-xlacatincan yama xasantujlani xángeles Dios, chu Cristo huantí litaxtuy xCalhñilú. <sup>11</sup> Yama lhcúyat huantu nalimapatinikocán niucxni mixma, ucxla pasámaj nahuán caxanilihuayaj xtihua, sampi

xlakataquilhputakoy yama makaklhana lapanit chixcú, usu xatatlahuamakxtu; xlacán niucxni catimajaxakoça, xlipaán mapatinimakocha nahuán, xahuá yamá huanti tamastakoy huilnikocha c-xmuncán, usu c-xmacancán xtucuhuini makaklhana lapanit chixcú.”

12 Huá xpalacata xlipacs huanti aktum catzikoy pi xman hua Dios tapaksinikoy, chu namakantaxtiputunkoy xlimapaksin, xahuá akstitum lipahuamputunkoy Jesús, luhua xlikalhitan tlanca takpuhuantín, chu litlihuaka.

13 Na acxnitiya ctikáxmatli aktum tachihuín huantu minchá c-akapún, chuná quihuánilh: “Pacs catzokti yuma tachihuín huantu nakaxpata: ‘Lanchú hasta naán quilhtamacú huanti xnikolh chunatiyá lipahuankoy nahuán Quimpuchinacán cana lipaxuhu naquitaxtunikoy.’”

“Xlicana pi chuná –huan cspíritu Dios–, sampi xlacán maktumá tu najaxkoy, chu nialh tú catilimascujukocha, sampi xaliankalin palacachihuínamakó nahuán huantu lacuan xatlahucán tlahuakonit c-xlatamatcán.”

*Lantla naquitaxtuy acxni Dios natatlahuakoy cuenta tachixcuhiitat*

14 Acxni ctalacayáhuah, cúcxilhli pi xlahuaca snapapa puclhni, chu c-xlacni puclhni xuí huanti xtachuná xtasiyuy chatum chixcú. C-xakxeka xacui aktum corona xla oro, chu xchipanit aktum stacaca xlichucucan sákat huantu xtachuná machiti huanicán hoz. 15 Cucxilhpá pi taxtuchá c-xtemplo Dios huantu huilachá c-akapún chatum ángel huanti xlipacs xlitlihuaka

xquilhanima yamá huanti xuí c-xlacni puclhni: “Catahuixcāni, tzapu camāscuju miliscujni, sampi chu aya lakchanit quilhtamacú lantla natzucuya chucuquiya lanánat, sampi xacatlátá.”  
 16 Chanchu yamá ti xuilachá c-xlacni puclhni, xlá tzúculh māscujuy xlicujni catiyatna, chu tzúculh chucuquiya, chu māmacxtumiy huantu aya xlanānanit catuxáhuat.

17 Alistalh cucxilhpá pi taxtupá chatum ángel c-xtemplo Dios, xlá na chuná xchipatilhay aktum stacaca liscujni xtachuná lantla machiti. 18 Chu antiyá c-xtemplo Dios taxtuchi achatum ángel huanti kalhiy tlanca limapaksín nalimalaktzankanán lhcúyat, chu luhua pixtlanca tiquilhánilh huanti xchipanit xastacacaxnin xlicujni, chuná huánilh: “Lalihuán camāscuju xastacacaxnin miliscujni, chu cacaactikó muslhuhua tamakalán xla uva xala catuxáhuat, sampi chu aya lakchanit quilhtamacú lantla nacakoyahu sampi tlan catlanittá.” 19 Yama ángel tzúculh māscujuy xlicujni c-xokspun catiyatna, chu xlipacs antani xlacchatayama uvas, xlá musatunu cakolh, chu macxtum huilikolh antani huí tlanca xpulakchitcan uvas laquimpi macxtum nalakchitcán. Hua yumá lacatancs limasiyuputún pi lipecua tapatín huantu macamimaj nahuán Dios caj xpalacatacán huanti ni lakachixcuhuikonit. 20 Yama luhua uvas huantu māmacxtumikoça mákat c-xquilhapan xacachiquin Jerusalén antá xuí puchitni antani tzucúcaj lakchitkocán; chu c-puchitni tzúculh taxtuy luhua kalhni, chu lantla xlipulhmán xquitaxtumá max xchan c-xkalhtzan

tantum cahuayū, chu lantla xlikalhtlanca antani chuná tamákalh kalhni māx cumu aktutu ciento kilómetro.

## 15

*Kalhatujun ángeles huanti xlimimakó ahuatia pulactujun tapatín*

<sup>1</sup> Alistalh cucxilhpá aktum tlanca liçacni xaliucxilhtit c-akapún: cucxilhkolh kalhatujun ángeles huanti xliminkoy pulactujun ahuatia pulacluhua tapatín huantu naliakasputa xtasitziliakastacyahuan Dios.

<sup>2</sup> Na cucxilhpá aktum lilakatit stalanca takayahuaná, c-xokspun xtasiyuy xtachuná la hualhtin, yama chúchut xala c-takayahuaná xtatahuilhanit lhcúyat. C-xquilhtun yama tlanca takayahuaná antá putum xyakó yamá huanti xmakatlajakonit lixcajnit xtalacapistacni yama makaklhana lapanit chixcú, chu ni lakataquilhputakolh huantu caj xmacanitlahuacanit, chu ni pala lilhcakoca xtucuhuini, xlipacscán xchipakonit akatunu xlitlaknacán huantu Dios xmaxquikonit, huanicán arpa. <sup>3</sup> Xlitlimakó xtatlín Moisés huanti tlanca cscujni Dios xuanit, xahuá xtatlín Cristo huanti litaxtuy xCalhnilu Dios. Chuná xtlimakó, xuan koy:

“Quimpuchinacan Dios man hua huix kalhiya tlanca lacatzúcut, xlicana pi luhua tlanca liçacni xlipacs huantu tlahuanita.

Xlicana pi man huix huanti mininiy nalitaxtuya yama tlanca talipahu quiReycán ti



naquincamapaksiya xlipacs quin huanti  
xala catuxahuat.

Sampi mintalacastacni, pacs akstitum; chu  
huantu limapaksinana, pacs xliat.

<sup>4</sup> Nimpala chatum ti anan pala ni lacapecuanian  
sampi huix Quimpuchinacan huanti  
quililakataquilhputacn.

Xman huix miacstu lapat huanti xlicana  
xasantujlani, chu akstitum mintala-  
capastacni.

Huachá xpalacata xlipacs lantla xlicatlanca  
xala catuxahuat naminkoyan  
lakataquilhputakoyan,

sampi xlipacs tachixcuhitat ucxilhkonit lantla  
akstitum kalhiya mintastacyahu, xahuá  
milimapacsin.”

<sup>5</sup> Alistalh cucxilhpá c-akapún, chu antá  
tasiyulh lantla talacquilh xtemplo Dios antani  
maquikocanit yama xamakan talaccaxlan huantu  
Dios xatlahuakonit xlakskatan israelitas. <sup>6</sup> Antá  
c-xtemplo Dios taxtukochi yama kalhatujun  
ángeles huanti xliminkoy pulactujun tapatin.  
Yuma ángeles xlihakanankonit xatalacsacni, chu  
luhua laksyokokon lhakat, pacs xla xatlan lino  
lhakat, chu xlitampachikocanit xlitampachican  
xla oro huantu hasta c-xcuxmuncan xchanikoy.

<sup>7</sup> Yama kalhatati ángeles huanti tasiyukoy  
xtachuná lantla lilakatit takalhin, chatum  
taxtuchá huanti maxquikolh yama kalhatujun  
ángeles patunu copa xla oro, antá stap xtajuma  
xlipacs xtasitziliakastacyahuan Dios huanti  
caxanilihuayaj xtihua lama. <sup>8</sup> Chu c-xtemplo Dios  
akmilij tánulh luhua jini huantu xlicana litasiyuy

pi tlanca xlacatzucut Dios, chu nimpala chatum tí antá tlan xtánulh huata hasta nilihuayajcú tixtukonit nahuán yama tipatujun lactlanca tapatín huantu xliminkoy kalhatujun ángeles.

## 16

*Patujun copā antāni xtajumakó pulactujun tapatín*

<sup>1</sup> Caj lipunchú ckáxmatli pi taxtuchi aktum pixtlanca tachihuín c-xtemplo Dios, chu chuná xuanimakó yama kalhatujun ángeles: “Lacapala capimpítit, chu antá catiyatna caquiakxtakamakántit tama lactlanca tapatín xla xtasitziliakastacyahuan Dios huantu tajumakó c-patunu copas huantu Dios lakmacamakó tachixcuhitat.”

<sup>2</sup> Tíalh xakasiya ángel, chu antá catiyatna quiakxtakamakalh huantu xtajuma c-xcopa; chu xlipacs yama huanti xtamastakonit calhcahuilnikoça xtucuhuini yama makaklhana lapanit chixcú, chu huanti xlakataquilhpütakonit xatatlahuamakxtu, taxtunikochi aktum lixcajnit tzitzi, huantu lipecua xcatzán.

<sup>3</sup> Mimpalachá xlichatuy ángel, xlá na chuná akxtakamakalh huantu xtajuma c-xcopa c-takayahuaná, na xlipacs chúchut xala c-takayahuaná kalhni tihuankolh, xtachuná xtasiyuy la xkalhni chatum chixcú huanti acu maknicanit, chu pacs tinikolh tu stacnantajumakó c-takayahuaná.

<sup>4</sup> Xlikalhatutu ángel akxtakamakalh huantu xtajuma c-xcopa c-chuchut xala c-takayahuaná,

xahuá xala c-xlipacs taxtunú, chu chúchut xala c-xlipacs kalhtuchoko, chu xala c-xlipacs puxka, usu taxtunú, chu pacs kalhni tihuankolh.

<sup>5</sup> Chanchu na acxnitiya ckáxmatli pi yama ángel huanti maktakalkoy xlipacs chúchut chuná huá: “Quimpuchinacán, xman huix miacstu lápat huanti xlicana xasantujlani, chu akstitum mintalacapaścni,

xlicana pi luhua xlilat lantla huix chuná macap-inikoya huanti mininikoy napaťinankoy, hasta lantlata xamakan quilhtamacú huix ucxla xasantujlani lápat, chu xlipaán lápat nahuán.

<sup>6</sup> Chuná mininikoy lantla mapaťinipakó sampi xlacán na chuná mapaťinikonit, chu hasta maknikonit yamá huanti lipahuankoyán, chu milakskatán litaxtukonit, na chuná tlahuanikolh yama profetas huanti xliakchihuınankoyán.

Pus hua chu huix na chuná limapaťinipakó, chu maucxilhnipakó luhua kalhni.

¡Xlicana pi luhua chuná mininikoy!”

<sup>7</sup> Na ctikáxmatli pi minchá tachihuın c-xapuçaxtlahuán altar huantu ya c-xtemplo Dios huantu huı c-akapún, chuná xquilhuamaça: “Quimpuchinacán, xlicana pi huix Dios huanti tlanca xlacatzúcut, chu xpuchina pacs lantla tu anán, xlicana pi luhua talulóktat, chu xlilat lantla akstitum natatlahuakoya cuenta huanti makalipuhuankonítán.”

<sup>8</sup> Chanchu mimpalachá xlikalhatati ángel, chu c-xlacan chichinı akxtakamákalh huantu xtajuma

c-xcopa; pus yama chichiní kálhilh litlihuaka namachichikoy, chu hasta naaclhcuyukoy huanti xala catiyatna. <sup>9</sup> Chanchu xlipacs chixcuhuín lixcájnít tasiyukolh lantla chichinkolh, huampi masqui chuná akspulakolh, xlacán nimpala tzinú xlipuhauankolh, chu nimpala huá tzúculh lilakataquilhputakoy Dios, huata caj calahuá, chu laclixcajnít tachihuín tzúculh limaxcajualikoy Dios huanti tlan mapaksikoy yuma tapatín huantu mima.

<sup>10</sup> Chanchu xlikalhaquitzis ángel, akxtakamákalh huantu xtajuma c-xcopa antani xuí xpumapaksín yama makaklhana lapanit chixcú, chu xlipacs antani xlá xmapaksinán catapaklhtútilh. Pacs huanti antá xmakta-paksikoy hasta tzucukolh lacxcakoy csimakatcán caj lantla lipecua xcatzanajuanamakó. <sup>11</sup> Huampi nimpala huá limakxtakkolh pi nialh natlahuakoy huantu lixcájnít, huata caj xpalacata xtacatzanajuatcán huantu xmakcatzimakó, lixcájnít tzucukolh maxcajualikoy Dios huanti huilachá c-akapún.

<sup>12</sup> Alistalh acxni xlikalhachaxan ángel akxtakamákalh huantu xtajuma c-xcopa c-xakalhtuchoko huantu huanicán Eufrates, yama chúchut xala c-kalhtuchoko tíscacli laquimpi antá tlan nalactlahuankoy yama lactlanca napuxcún huanti xtaktukonitanchá antani pulhachá chichiní. <sup>13</sup> Alistalh cúcxilhli pi c-xquilhni yama tlanca tzutzoko dragón luhua, xahuá c-xquilhni makaklhana lapanit chixcú, chu c-xquilhni yama aksanina profeta taxtukochi pulactutu laclixcajnít espíritu, luhua xtachuná xtasiyukoy

la chíchak. <sup>14</sup> Yuma laclixcajnít spírítu pacs huá xtapaksinikoy akskahuíní, chu xlá máxquikolh litlihuaka laquimpi natlahuakoy lactlanca licacni tatlahu huantu nalimalacatzuhikoy tachixcuhiítat, chu laquimpi namamacxtumikoy xlipacs lactlanca puxcunanin reyes xala catuxáhuat sampi lacxtum natalatlahuakoy yama tlanca xlacatzucut quiDioscán, acxni xlá namalakchaniy quilhtamacú lantla naakastacyahuakoy tachixcuhiítat.

<sup>15</sup> Mililacapastacacán pi Quimpuchinacan Jesús maktum chuná huá: “Skálalh catahuilátit sampi quit naccalakminán acxni ni licatzihuilátit nahuán, xtachuná lantla licatziy chatum kalhaná. Luhua cana lipaxuhu yamá huanti skálalh maktakalhma xlhákat laquimpi tlan tuncán nahuiliy acxni nacmín, chu ni namaxanán lantla ti ni kalhiy xlhákat, chu maklhpupulu nacmanoklhuy acxni nacmín.”

<sup>16</sup> Yama laclixcajnít spírítu mamacxtumikolh xlipacs lactlanca mapaksinanin xala catuxáhuat lacatum antani huanicán c-xtachihuin hebreo Ar-magedón.

<sup>17</sup> Xlikalhatujun ángel akxtakamákalh tu xtajumá c-xcopa caunin, chu antá c-xtemplo Dios xala c-akapún, antani huí c-xlactahuilh mapaksiná, taxtuchá aktum pixtlanca tachiuhin huantu chuná xquilhuama: “¡Chu aya pacs kantaxtukolh huantu xtalhcatahuilanit!”

<sup>18</sup> Acxnitiya lipecua tzúculh maklipa, tzúculh macasanán, chu lipecua tzúculh jiliy, chu xlicatlanca catuxáhuat tachiquilh, lipecua laktzankánalh, niucxnicú xalaktzankán

xlitlanca chuná lantla laktzankánalh hasta lantlata huilaca çatuxáhuat. <sup>19</sup> Chanchu yama tlanca çachiquín huanicán Babilonia pumakatutu tiláclalh lantla titapítzilh, chu lactlanca çachiquínín huantu huilakó c-xlicatlanca çatuxáhuat talakpaklhtayakolh. Acxnicu maxokonikolh Dios xtalakalhincán ti huilakó yama tlanca çachiquín Babilonia, entonces limakotnikolh yama xaxun chúchut xla tapatín huantu xlaccaxtlahuanikonit huanti antá xuilakó caj xpalacata pi lipecua xmakasitzikonit. <sup>20</sup> Na xlipacs tilaktzánkálh islas tu limacstuca chúchut laktzankakolh, na chuná çakastinín, pacs tilaksputkolh. <sup>21</sup> Chu na tzúculh tactayachi c-akapún lactlanca chíjit huantu xtzincán tipuxam kilo akatunu, huampi chixcuhuín xala çatuxáhuat, nimpala chuná lilipuhuankolh xtalakalhincán, huata caj lihuacá sitzikolh, chu laclixcajnit tachihuín tzúculh limaxcajualikoy Dios xpalacata lantla lipecua xlipatinamakó yama chíjit.

## 17

*Çachiquín Babilonia xtachuná xlitaxtuy la çatum lakahuiti puscá*

<sup>1</sup> Lantla xlikalhatujuncan ángel huanti xchipakonit patunu copas, quilákmilh çatum, chu chuná quihuánilh: “Lacapala catat laquimpi nacmasiyuniyán yama tlanca tapatín huantu nalakchán yama aktzankatayani puscá huanti caj huí c-xokspun xlipacs takayahuaná tu huí çatuxáhuat. <sup>2</sup> Xlipacs lactlanca mapaksinanín xala çatuxáhuat pacs tatlahuakonit talakalhín,

chū xlipacs tī lamakó catiyatna nā chuna tlahuakonit huantu xlá lixcájnītlahuay, xahuachī likotnankonit xamaaktzankana xcuchū huantu xlá mastay hasta xtachuná likachitamakonit.”

<sup>3</sup> Chū lantla cspírītu Dios xquimaucxilhnīma, yama ángel quilíyah hasta c-desierto, antá cúcxilhī chatum puscāt huantī xkahujī tantum tlanca tzutzoko lapánit. Yuma lapánit xkalhiy aktujun xaxēka, chū kancahu xakalókot, chū c-xlitlanca xmacnī xtatzoktahuilanit lacxcajua tachihuín huantu xlilacataquimāca Dios. <sup>4</sup> Yama puscāt huantī xkahujī lapánit xlilhakananītlacuán, chū laklīlakatīt lhakat xapustapuhua, xahuá xatzutzoko, lhuhua xkalhiy xlitacaxtay huantu xla oro, xla perlas, chū laklīlakatīt lakslipua chíhuix. Xchipanīt patum copā xla oro antanī xtajuma xlipacs huantu likohuanca, chū xcajualat talakalhīn huantu limakapaxuhuy xtiyatlihua. <sup>5</sup> Chū c-xmun xtatzoktahuilanīt pulactum tachihuín huantu tīpatuy xuamputún: “Quit Babilonia, yama tlanca cāchiquín huantī maxquikoy xaliaktzankan chū xlipacs huantu lixcájnītl, chū likohuanca tastacyahu anán catuxáhuat.” <sup>6</sup> Huampi alistalh ccátzilh pī yama puscāt xkachiy, huá xlikachīnīt xkalhnican xlipacs huantī xlakskatan Dios xmapatīnikonit, xahuá xkalhnican yama huantī xmaknīkonit caj xpālacata pī lacatancs xlichihuīnankonit Jesús.

Acxni cucxilhkōlh, quit luhua lanaj clīlacahua yama puscāt huantī xacucxilhma, sampī nīmpala tzinú xacakataksma huantu xuaniputún yama talacahuán. <sup>7</sup> Huampi ángel quihuánilh: “Nī luhua lanaj calīlacáhuantī huantu úcxilhī, sampī

quit nacmalacatanccsaníyán huantu huaniputún tama puscat huanti úcxilhti, xahuá yama tlanca tzutzoko lapánit huantu kalhiy aktujun xakxeka, chu kancahu xakalókot huantu kahui puscat. <sup>8</sup> Yama tlanca tzutzoko lapánit huantu huix ucxilhñita, huá litaxtuy chatum huanti xlama xapulana, huampi hua chu nialh tí lama sampi aya ninít, chu antá chu tachín tajuma c-tlanca tzankánat huantu ni kalhiy xtampún, huampi namimpalay catuxáhuat acxni xastacna natacutachá laquimpi nachán antani luhua maktum namalaksputucán. Xlipacs huanti lamakoj nahuán, huanti nitú tatzoktahuilanit xtucuhuinicán c-libro xla latámat huantu kalhiy Dios hasta lantla tilacatzúculh catuxáhuat, xlacán luhua lanaj nalilacahuankoy, chu nacacñinanikoy acxni naucxilhkoy pi lamapajá yama tlanca makaklhana lapanit chixcú huanti xninit, huampi chu lakastakuananit calinín.

<sup>9</sup> “Luhua cuíntaj catlahua sampi talacasquín luhua liskálalh laquimpi naakataksa huantu nacmalacatanccsay: Yama aktujun xakxeka makaklhana lapanit chixcú, huá litaxtuy aktujun kastinín antani huí yama puscat; xahuachí na tlan tamalacastucahu yama aktujun akxeka, kalhatujun reyes. <sup>10</sup> Xlipacs yuma kalhatujun reyes, kalhaquitzis aya nikonittá, chatum mapaksinamajcú chuj quilhtamacú, chu xlikalhatujún ni atasiyuy tuncán. Huampi acxni namín xlikalhatujún, tamá ni makas quilhtamacú catimapaksínalh. <sup>11</sup> Hua yamá ahuatiya rey na huatiyá yama lapanit chixcú huanti xapulana xmapaksinán huampi huanti aya ninít, masqui



na huá tatapaksikoy xakalhatujún; xlá alistalh natacaxa laquimpi namimpalay mapaksinán, huampi maktum tu namalakspucán.

<sup>12</sup> “Yuma kanchu akalókot huantu huix úcxilhti, huá litaxtukoy kalhacahu reyes huanti ni atzucukoy mapaksinankoy catuxáhuat; huampi ni makas quilhtamacú lantla nakalhikoy limapaksin, chu natamapaksinankoy tlanca makakhana lapanit chixcú. <sup>13</sup> Sampi namín quilhtamacú acxni yuma kalhacahu reyes luhua lacxtum nalicatzikoy pi namaxquikoy xlipacs xlitlihuakacán, xahuá xlimapaksincán yama tlanca makakhana lapanit chixcú laquimpi huata huá namapaksinán. <sup>14</sup> Xlacán natzucukoy lacataquikoy yama huanti litaxtuy xCalhnilu Dios; huampi xlá namakatlajakoy, xahuá xlipacs huanti Dios lacsackonit, chu akstitum latamakonit c-xlacin; huampi tama xCalhnilu Dios nití catimakatlájalh, sampi xlá huá xpuchinacan xlipacs huanti na puchinanín litaxtukoy catuxáhuat, chu huá tlanca xreycan huanti na huankoy pi reyes catuxáhuat.”

<sup>15</sup> Angel quihuanipá: “Yama lhuhua takayahuaná huantu huix úcxilhti antani caj huí c-xokspun tama aktzankatayani puscá, huá litaxtuy xlipacs tachixcuhuítat huanti huilakó catuxáhuat, canihua xalanín, chu caxatucahua tachihuín huantu lichihuínankoy, usu catihua mapaksinanín mapaksikoy. <sup>16</sup> Yama kanchu akalókot huantu xakasiya úcxilhti c-xakxeka tama lapanit chixcú, xlacán nasitzimankoy yama aktzankatayani puscá caj lantla xtasitzicán, namaklhtikoy xlipacs lacsuan xlitacaxtay,

chū xamaclhpupulu natamakaxtaka, alistałh natzucukoy lacputxuakoy xtiyatlihua, chū huantu ñi nahuakoy nalacłhcuyuhuilikoy. 17 Huampi Dios chuná lacásquilh, chū ña chuná huilikolh c-xtapuhuancán pi acxtum napuhuankoy namacamastakoy xlitlihuakacán, chū xlimapaksincán c-xlacatın yama tlanca makakłhana lapaniť chixcú laquimpi huata huá namapaksınán la tlanca talipahu rey hasta acxni nalakchán quilhtamacú lantla nakantaxtuy tu lılhcahuilinıť Dios xpalacatacán. 18 Yama aktzankatayani puscat huanti huix úcxilhti, huá litaxtuy yama tlanca cachiquın antani natapaksikoy xlipacs lactlanca napuxcun reyes ti canıhua namapaksınankoy catuxáhuat.”

## 18

### *Lantla nalaktzankay tlanca chuchutsipi Babilonia*

1 Alistałh cucxilhpá çatum ángel huanti xtactamachi c-akapın hasta catiyatna; yuma ángel xkalhiy tlanca litlihuaka, xahuá limapaksın, chū xlicatlanca catuxáhuat licamakaxkakakolh xmakaxkakánat tu xkalhiy acxni chilh. 2 Chū xlipacs xliakapixtlihuaka chuná xquilhuama:

“¡Aya laktzánkahl! ¡Chū maktum tu laktzánkahl yama tlanca cachiquın Babilonia!

¡Huata xman litaxtunıť xputahuılhcan akskahuinın,

xputatzeknican xlipacs laclıxcajnit spıritu,  
chū catuhua laclıxcajnit takalhın huantu ñi liucx-  
ılhputu!

3 Sampi xlipacs chixcuhuín huanti huilakó c-xlicatlanca çatuxáhuat  
likachitamakankonit xlipacs huantu xlá catziy,  
chü kalhijy laclixcajnit xtalakalhín.

Xlipacs mapaksinanín xala çatuxáhuat lacxtum  
tatlahuakonit talakalhín,  
chü xlipacs stanánín xala çatuxáhuat caj lacapala  
limatamacunankonit  
caj xpalacata huantu xlá limakatzankay  
xtaktzankatayán.”

4 Alistalh ckaxmatpá aktum tachihuín huantu  
minchá c-akapún, chü chuná huá:

“Lalihuán cataxtútít c-tama çachiquín  
xlipacs huixín huanti ccalimaxtunitán  
quilakskatán,

laquimpi ni chuná namaktlahuayátít xlipacs  
lixcajnít talakalhín huantu antá  
tlahuamaça,

chü ni natapatiyátít huantu xlacán naakspulakoy.

5 Sampi lipecua lantla takstoktahuilanit  
xtalakalhíncán hasta çanít c-akapún,

chü Dios pacs cúntaj tlahuama xlipacs huantu  
xliixcájnít tlahuamakó.

6 Tama çachiquín mininiy na huá cata-  
makapuspitnítit huantu xlá nítlán  
maxquikonit amakapitzín,

maktuy xpalacata calimapatinítit huantu xlá  
limapatinikolh amakapitzín,

na huá copa tü ticapumahuín tü nítlán, na huá  
capumahuítit actuy chuná.

7 Chuná mininiy namapatiniyátít, chü namakat-  
lakajátít,

xtachuná lantla titamacamastanikolh  
 huantu nalitlancacatzikoy, chu huantu  
 nalimakapaxuhuakoy xlatamatcán.

Sampj c-xnacú chuná xlacapastacmakó:

‘Quit cuí unú c-quimputahuilh xla mapaksiná,  
 chu cmapaksinanit lantla chatum tlanca  
 reina.

Quit ni naquiakxtakmakancán xtachuná lantla  
 chatum puscat huanti nimakancanit, quit  
 niucxni tí naquimapatiníy.’

8 Huachá yumá xpalacata, huatiya xman ak-  
 tum quilhtamacú putum natahuilaniyachi  
 xlipacs xtapatín huantu lakchán napatínán:  
 pulana nalakchín tatzincstat, chu tacatzanájuat,  
 alistalh linín, chu hasta pacs nalaclicu-  
 tamay c-lhcúyat.

Sampj tlanca xlacatzúcut yama talipahu Dios  
 huanti lilhcanit pi chuná napatínán.”

9 Yama reyes xala catuxáhuat huanti lacxtum  
 tatlahuakonit laclixcajnít talakalhín, chu  
 lacxtum lipaxuhuakonit huantu kalhikoy,  
 xlacán nalaklipuhuankoy, chu nalaktasakoy  
 acxni naucxilhkoy pi aya tayamachá  
 xajini lantla laclhcuyumimaca nahuán.

10 Caj lantla xtapecuacán nimpala tzinú  
 catitalacatzuhuiniputunkolh, caj xman mákat  
 natayakoyachá, chu chuná nahuankoy:

“¡Koxutá huix tlanca talipahu cachiquin Babilonia,  
 xlicana pi luhua luhua huantu xtapalh tumín  
 xkalhija!

Huampj caj puntzú chilh tlanca taxokón, chu  
 xtapatín huantu maktum malaksputukón.”

11 Na chuná stanánin xala c-xlicatlanca çatuxáhuat, na nalaktasakoy yama tlanca talipahu çachiquín caj xpalacata pi nialh ti catimaktamáhualh xlistacán huantu xlacán kalhikoy. 12 Tipalhuhua xlistacán huantu

xlenkoy yuma tlanca çachiquín, xtachuná oro, plata, lacslipua chíhuix, xahuá perlas, chuná laklilakátit, chu lactapalaxla lhakat xla lino, chu xla seda, tipalhuhua colores xatzutzoko, xahuá xapustapuhua, na chuná tipalhuhua xatacuchin lacmucsun quihui; na chuná luhua lactzu laklilakatit listat huantu litlahuakocanit xalacuan pákhat, marfil, bronca, licán, xahuá mármol.

13 Na chuná xlichancán luhua xalistat canela, xahuá xlipacs huantu lacmucsun listat, limajinín, perfumes huantu huanicán mirra; xalacuan cuchu, aceite, xatlan caxtalasquitit xlakstu xla trigo, xahuá xlenkocán xalistat takahín namá cahuaçu, tintzun, xahuá putlahu, chu hasta na xancán stakocán chixcuhuín huanti mascujucán xtachuná la tachín. 14 Caj xtalipuhuancán chuná nahuanikoy yama tlanca çachiquín:

“¡Koxutá huix tlanca, chu lilakatit çachiquín, chu nialh nakalhiya yama lakkama, chu laksaksi xtahuacat quihui huantu huix luhua xlakatiya!

Xlicana pi maktum tu malaksputunicanita xlipacs huantu xkalhiya milililakátit.”

15 Xlipacs huanti luhua tlan limatamacuninankonit caj xpalacata, sampi luhua listat tu xquistakonit antá çachiquín, huampi chu caj xpalacata xtapecuacán mákat lacamintayakoyachá sampi xpuhankoy pi na

nalakchankoy yama tlanca tapatín. <sup>16</sup> Huata chuná nahuankoy:

“¡Koxutá tama tlanca talipahu cachiquín!

Luhua xtachuná xtasiyuy la chatum lilakatit puscát huanti lihuana xlitacaxtayanit lacuán, chu laklilakátit, chu tapalaxla lhakat,

chu laklilakatit color xapustapuhua, xahuá xatzutzoko,

chu na xlitacaxtayanit xalactapalaxla xlitacaxtay la oro, perlas, xahuá laklilakatit lacslipua chíhuix.

<sup>17</sup> ¡Sampi caj xman aktum puntzú limalaksputucanit lantla xlihuua tamacún, chu huantu laklilakátit xkalhiy!”

Xlipacs capitán huanti xanapuxcun, xmatlahuaninanin putacutnu, xahuá huanti caj xpaxialhnamakó c-takayahuaná, na chuná huanti luhua antá cscujmakó, caj lakamakát ucxilhkolh huantu xakspulama yama tlanca cachiquín, <sup>18</sup> chanchu acxni ucxilhkolh pi xtayamachá xajini lantla clhcutahuilama yama cachiquín, xtalipuhuancán laktasakolh, chu xlipacs xliakapixtlihuakacán chuná tzúculh huanakoy: “Páxcát huankolh yuma tlanca cachiquín, ¿ní nataksahu aktum litum cachiquín huantu xtachuná lilakátit xuanit?” <sup>19</sup> Puschí lantla xlaklipuhuamakó, tzúculh actahuacakoy tíyat, chu xliakapixtlihuakacán chuná xuankoy:

“¡Koxutá yama tlanca cachiquín, páxcát huankolh! Sampi caj huá xpalacata masqui luhua matamacunanin taxtukolh

xlipacs yama xpuchinanin putacutnu huanti scu-  
jmakó c-takayahuaná.

¡Huampi chiyú tama cachiquín caj aktum puntzú  
lilakspukolh!”

<sup>20</sup> Huampi xlipacs huixín ángeles huanti lapátit c-  
akapún, camininiyán nalipaxuhuayátit

huantu akspúlalh yuma cachiquín;

na chuná huixín huanti lipahuanátit Dios,

xahuá xlipacs huixín profetas, chu  
apóstoles huanti liscujátit, na lacxtum  
catapaxuhuakótit,

sampi acxni Dios malakspukolh yuma  
cachiquín

huá limapañinikolh caj xpalacata xlipacs huantu  
xlá lixcájnít xcatlahuanikonítán.

<sup>21</sup> Na acxnitiya cúcxilhli çatum tlihuaka ángel  
chaxli aktum tlanca chíhuix xtachuná xachihuix  
tlanca pusquiti, chu lhkan mácalh c-takayahuaná,  
chu chuná huá:

“Xtachuná lantla laktzánkahlh yuma chíhuix, na  
chuná nalaktzankaya huix tlanca talipahu  
cachiquín Babilonia, chu nialh niucxni  
catiucxilhpalaca.

<sup>22</sup> Nialh pala maktum catitakáxmatli c-mincañijín  
pala namanikocán masqui catuhua litlakna,  
xtachuná arpa, liskolh, xahuá trompeta,  
chu xlipacs yama scujnín huanti antá lipaxuhu  
xtasiyukoy pi xlatayakoy, nialh ucxni cati-  
tasiyukolh,

na nimpala catitakaxmatpá lantla macahuán  
pulaksuakan,

huata luhua caj catzilís nacaahuán.

23 Xahuachí nialh ucxnicú catiucxilhca cxxakánat pala napasay limaksko, na nimpala maktum catitakáxmatli pala acchilij nalatamacán chuná lantla xtakaxmata acxni xtahuilay tapaxuhuán c-aktum putapuchuhu, masqui xlicana xlipacs stanánin huanti antá xuilakó cachiquín luhua matamacunanín, chu lactalipahu chixcuhuín xuankonit, huampi luhua huantu lixcájnít xtlahuakoy, xliakskahuikoy xlipacs huanti xala amakapitzin cachiquín xala catuxáhuat laquimpi na chuná natlahuakoy, chu lacxtum nataaktzankatayakoy.”

24 Huá chuná limapaṭinica sampi huanti xala yuma cachiquín hua lenkoy cuinta xpalacata stajtamakankonit xkahnican luhua profetas, xahuá huanti xmaxquikonit xlatamacán Dios, xahuá luhua xcanajlanín huanti maknikocanit lantla xlicatlanca catuxáhuat.

## 19

1 Alistalh ckáxmatli c-akapún pi luhua lilluhua huanti pixtlanca tachihuín chuná xquilhuamakó: “¡Paxcatcatzínilh Quimpuchinacan Dios, sampi xman huá xlá tlan quincamaakaputaxtiyán, xman huá mininiy nalimatlanquiyahu caj xpalacata tlanca cacni, chu litlihuaka tu kalhijy!

2 Xahuachí xman hua Dios huanti luhua lacatitum, chu xliat naakastacyahuakoy tachixcuhuítat xpalacata xtalakalhincán;



pus na luhua xlílat lantla putzananit, chu  
 lilhcanit lantla namaxokonicán xpalacata  
 xtalakalhín yama tlanca cachiquin  
 Babilonia,  
 huantu xtachuná litaxtuy lantla chatum  
 aktzankatayani puscat,  
 xlá matlahuikolh talakalhín amakapitzín, chu  
 chuná mahtzankakolh;  
 na acxni Dios namapatiniy, chuná nalimaxokoniy  
 nitlán tu tlhuanikonit xlipacs huanti cscu-  
 jnanimakó Dios.”

<sup>3</sup> Alístalh yama lilhuhua ti xacucxilhmaqó c-  
 akapún chuná huampá:

“¡Paxcatcatzínilh Dios!

Pi caxanilihuayaj quilhtamacú yama xajini lantla  
 lalhcudahui tama cachiquin xaliankalhín  
 tatalhmanima nahuán c-akapún.”

<sup>4</sup> Yama puxamatati lakkolún, xahuá kalhatati  
 ángeles huanti xtachuná xtasiyukoy la lalilakati  
 takalhín, putum lakatatzokostakolh lantla  
 lakataquilhputakolh Dios huanti xlacui tlanca  
 xamapaksina putáhuilh. Chanchu putum  
 chuná xquilhuamakó: “¡Chuná calalh, amén!  
 ¡Paxcatcatzínilh Dios!” <sup>5</sup> Na minchá aktum  
 tachihuín antani xuí tlanca xamapaksina  
 lactáhuilh, chu chuná huá:

“¡Caxanilihuayá camaxquítit cacni quiDioscán,  
 xlipacs huixín tachixcuhúitat, masqui huanti  
 lilakaputza tasiyukoy, chu huanti talipahu  
 limaxtucán,  
 lantla milipascán huixín huanti xacninaniyátit,  
 chu cscujniyátit c-milatamatcán!”

*C-xaputapaxuhuan xputapuchuhuan*  
*xCalhñilü Dios*

<sup>6</sup> Alistalh ckáxmatli xtachuná lampala lilhuhua ti xchihuinamakó, xtachuná xtakaxmata lantla acxni macasanán lhuhua chúchut lantla tactayachi antani xuástat, usu xtachuná lantla lipecua jiliyachá, chu chuná xuankoy:

“¡Capaxcatcatzinihu Quimpuchinacan!

Sampi yama tlanca talípahu, chu tlanca xquilhtzucut quiDioscán chu aya tzucunít mapaksínán.

<sup>7</sup> Quin xlipacs quinacucán quincamininiyán napaxuhuyahu,

chu namaxquiyahu cacni,

sampi chu aya lakchanít quilhtamacú

acxni xCalhñilü Dios huanti xókolh xpalacata quintalakahincán natapuchuhuy.

Chu xtasquín, lilakátit, chu xaslipua lantla litacaxtayanít clhákat.

<sup>8</sup> Maxquicanít tama snapapa lino lhákat, huá litaxtuy huantu akstitum latámat

lantla latamakonít xlipacs huanti Dios limaxtukonít xlakskatán.”

<sup>9</sup> Chanchü quihuánilh ángel: “Catzokti tu nakaxpata:

‘Luhua cana chapaxuhuana lamakó huanti lilacsackocanít pi naankoy makpascuajnankoy, chu namakpaxuhuakoy

c-xputapuchuhuaní Cristo huanti litaxtuy xCalhñilü Dios.’” Xlá quihuanipá: “Yumá

hua cuanimán xatalulóktat xtachihuin Dios.” <sup>10</sup> Chanchü quit ctilakatatzokóstalh c-

xtuhuan ángel laquimpi naclakataquilhputay, huampi xlá chuná quihuánilh: “Ni clacasquín

naquilakataquilhputaya, sampi quit ni Dios, quit caj catihua xlacscujni Dios xtachuná lantla huix, xahuá amakapitzin huanti lipahuankoy Dios, chu akstitum canajlanikonit xtachihuín Jesús. Huata caj xman huá calakataquilhputa Dios. Xlipacs huantu clichihuinanit, chu tu lichihuinanankolh xamakan profetas xman huá clichihuinanahu laquimpi nacmacatzininanahu xpalacata yama chatum chixcu Jesús.”

*Chatum tlanca macahuayujnú xkahui snapapa cahuayu*

<sup>11</sup> Alistalh cúcxilhli pi xlacquiy akapún, chu cúcxilhli pi antá taxtuchi tantum snapapa cahuayu, chu huanti xkahui yama cahuayu xuanicán Xatalipahu ti xman huá huan huantu talulótkat; sampi xlá luhua akstitum tu tlahuay acxni huiliy xlimapaksín, chu na chuná acxni tatlahuakoy guerra xlipacs huanti csitzinikoy. <sup>12</sup> Yuma chixcú lipecua xlakaskoy xlakastapu xtachuná lantla lhúyat, chu c-xakxeka xacui akluhua corona, chu antá xtalhcánit aktum tucuhuini huantu nimpala chatum ti xlapasa, caj xman huá xacstu xcatziy tu huaniputún. <sup>13</sup> Chu na luhua kalhni xpasanit xhakat tu xhakanit; chinchu pacs huá xlimapacuhuicán pi hua Xtachihuín Dios. <sup>14</sup> Huanchú ti cstalanitilhakoy kamputum luhua ángeles xala c-akapún, pacs huá Xlilhakanankonit xasnapapa lino lhakat, chu pacs xalaksnapapan cahuayu xkahuilakó. <sup>15</sup> Chinchu c-xquilhni xtaxtuninitanchi aktum xastacaca espada huantu nalimakatlajakoy xlipacs ti

tapaksinikoy xlipacs lactlanca cachiquinin xala catuxahuat. Acxni namapaksinán tlihuaka nahuiliy xlimapaksín, acxni xlá namakalhapalikoy xpalacata xcuentajcán huantu tlahuakonit, xtachuná natlahuakoy lantla tlahuay chatum acxni tzucuy lilakchita xtantun xachan uvas laquimpi nataxtuniy xchúchut, chu xlá limakotninán yama xchuchut uvas, hua yumá limasiyuputunkoy lantla lipēca tapatín huantu macamimaj nahuán Dios caj xpalacatacán huanti makasitzikonit. <sup>16</sup> Yama huanti xkahuí xasnápapa cahuayu, xlhákat huantu xlihlakananit, xahuá c-xakhtantún xtatzoktahuilanit xtucuhuín huantu namá xuan: “Hua yuma tlanca xapuxcu rey, ni xahua xamakapitzin reyes huanti mapaksinankoy catuxahuat, sampi huá xpuchinacan xlipacs amakapitzin huanti puhankoy pi na lactlanca puchinanin catuxahuat.”

<sup>17</sup> Aljstalh cúcxilhli chatum ángel huanti xokspuya chichiní, chu xliakapixtlihuaka chuná xquilhanimakó xlipacs yama laclixcajnit spun huantu xuananin pucsnú, xtachuná lantla chun, xahuá makapitzin huantu koskoy caunin, chu chuná xuanimakó: “Calacapalátit, macxtum catántit, catalacatzuhuítit, chu pacs namakuayátit yama líhuat huantu Dios calikalhimán yuma quilhtamacú, <sup>18</sup> laquimpi nalihuayanátit xtiyatlihuacan yama lactlanca mapaksinanin xala catuxahuat, xahuá xanapuxcun tropa, chu lactlanca laclucu chixcuhuín, na chuná xalihuay cahuayu, xahuá xmalananin, tipalhuhua tiyatlihua nalihuayanátit masqui huanti xatastan,

chū huantī nī xatastán xlama; chuná huantī caj xachunatá, chū tī kalhiy xlakasi.”

<sup>19</sup> Alistalh cúcxilhli yama tlanca makaklhana lapanit chixcú, xahuá xlipacs reyes huantī mapaksinankoy catuxáhuat, macxtum xliminkonit xtropacán laquimpi putum natalalacataquikoy, chū natalatlahuakoy yama huantī xkahui snapapa cahuayu, xahuá huantī lipahuankoy, chū macxtum cstalanimakó.

<sup>20</sup> Huampi yama tlanca makaklhana lapanit chixcú chipaca, xahuá yama aksanina profeta huantī xtlahuakonit lactlanca licacni tatlahu c-xlacatin yama lapanit chixcú, caj huá xpalacata yama lactlanca licacni tatlahu huantu tlan xtlahuay yama aksanina profeta, huá tlan liakskahuimikolh huantī tamastakolh calhcahuiliniqoça c-xmuncán xtucuhuini yama lapanit chixcú, chū lakataquilhputakolh huantu caj xtlahuamakxtucanit xpúxoko. Acxnitiya yama lapanit chixcú, chū yama aksanina profeta xastacná tamakajukoça c-takayahuaná tu pacs azufre xtatlahuacanit tu laclhcuma.

<sup>21</sup> Chinchu hua amakapitzin huantī huá xlakataquilhputakoy, xlacán huá limakniqoça espada huantu xtaxtunitanchi c-xquilhni yama ti xkahui snapapa cahuayu, chanchu xlipacs takalhin, chū spun huantu lihuayankoy pucsnú, tlan lilakolh, chū likalhkaskolh xtiyatlihuacan xlipacs huantī nikolh.

## 20

*Xlipacs aktum milh cata aksahuini*

*lakachinucán laquimpi nialh naaskahuinán*

<sup>1</sup> Alistalh cúcxilhli chatum ángel pi xtactamachi c-akapún, xlá xlimima xallave yama pulhman tzankánat xtachuná la pozo huantu ni kalhiy xtampún, chu makatu xmacán xlichipatilhay kantum chatlanca cadena.

<sup>2</sup> Yuma ángel chípalh yama tlanca tzutzoko dragón luhua huanti hasta xamakan quilhtamacú xlama, huatiyá yama huanti huanicán akskahuini, chu luhua tlan lichihuúilh cadena, chu chuná lilhcalh pi natachitahuilay aktum milh cata.

<sup>3</sup> Antá chu titamakájulh yama pulhman c-tzankánat huantu ni kalhiy xtampún, antá chíjulh, chu c-xamalaccha yama pulhman tzankánat malacchuhuánilh laquimpi nití namalacqui, chu ni nataxtuy laquimpi nialh naaskahuimikoy huanti xala catuxáhuat hasta naquitakatziy aktum milh cata lantla lilhcahuilicanit. Acxni natixtukoy yuma quilhtamacú huantu lilhcahuilicanit, acxnicu namaxquicán talacasquín pi cataxtupá calakuán yama akskahuini, huampi ni luhua makas quilhtamacú.

<sup>4</sup> Alistalh cúcxilhli akluhua lacuan xlactahuilh mapaksiná, antá xuilakó luhua yama huanti xmaxxquikocanit limapaksín laquimpi namapaksinankoy, chu namakalhapalinankoy xtachuná lantla jueces. Na cúcxilhli xlistacnacan yamá huanti xpixcaactikocanit xaxkekacán, chu maknikoca caj xpalacata akstitum xlichihuinankoy, chu xmakantaxtimakó huantu tiqumasiyuchi Jesús, chu maakahuanikolh xtachihuin Dios. Yuma chixcuhuín niucxni

tilakataquilhp<sub>u</sub>takolh yama tlanca lapanit chixcú, chu nimpala lakataquilhp<sub>u</sub>takolh xpúxoko tu caj xtlahuamakxtucanit, xahuachí xlacán ni tamastakolh namulhcahuilikocán xtucuhuini yama lapanit chixcú. Quit cúcxilhli pi xlistacnacan yuma chixcuhuín lakastakuanankolh, chu chunatiyá stacnampalakolh xtachuná lantla xapulh, chu aktum milh cata tamapaksinankolh Cristo. <sup>5</sup> Hua yumá huantu huanicán xakasiyaj talakastakuán, sampi hua amakapitzín huanti na aya xnikonit, xlacán ni lakastakuanankolh yama quilhtamacú, hasta acxnicu takátzilh aktum milh cata. <sup>6</sup> ¡Luhua cana lipaxuhu quitaxtunikoy yama xlaskatan Dios huanti nalakastakuanankoy acxni yuma xakasiyaj talakastakuán! Sampi xlacán nialh catimakcatzìkolh yama lipeca tapatín c-pupatín huantu huanicán xlimaktuy linín huantu nalakchankoy huanti alistalh nalakastakuanankoy. Huata xlacán nalitaxtukoy xtachuná palijni huanti xman huá nascujnanikoy Dios, xahuá Cristo, chu xlacán lacxtum natamapaksinankoy yama aktum milh cata huantu xlá lilhcahuilinit.

*Makatlajacán akskahuini, chu macancán c-pupatin*

<sup>7</sup> Pus acxni chu titaxtukonit nahuán yama aktum milh cata huantu lilhcahuilicanit, yama akskahuini namaxquicán quilhtamacú catáxtulh c-tzankánat antani xchihuilicanit. <sup>8</sup> Acxni xlá nataxtuy natzucupalay akskahuimikoy huanti lamakó lantla xlicatlanca catuxáhuat. Hasta antá naán akskahuimikoy huanti lamakochá c-xatiyat

huanicán Gog, xahuá c-xatiyat huanicán Magog. Xlacán namamacxtumikoy xlipacs xtopajcán hasta nialh tí caticátzilh lantla xlihuahuacán, xtaçhuná xalhuhua nahuán lantla cucu xala c-xquilhtun pupunú nima ni lay putlakakoçán akastunu. Chuná natamakstokkoy laquimpí naankoy c-putalatlahu.

<sup>9</sup> Xlacán naakchipanankoy c-xlicatlanca yama tíyat antani nachankoy, chu nastilihuilikoy yama xacachiqin Jerusalén tu luhua lakcatzanit Dios, hasta antá c-xpúlacni tamakstokkonit nahuán huanti tapaksinikoy. Huampi Dios ni maxquikoy talacasquin, huata namacaminachá lhcúyat c-akapún, chu putum yama tropa nalhcukoy. <sup>10</sup> Chanchu akskahuiní huanti xmaakpuhuanitikonit, sampi huá xakskahuikonit, xlá antá namacancán c-tlanca lhcúyat antani xaliankalhín pasama nahuán azufre, na antiya yamá ní mujukocanit nahuán yama tlanca makaklhana lapanit chixcú, xahuá yama aksanina profeta. Tantacú, tantascaca antá patinámaj nahuán hasta caxanilihuayaj xtihua.

*Acxni ahuatiyá tatlahuakoçán cuenta tachix-cuhútat*

<sup>11</sup> Alistalh cúcxilhli aktum tlanca snapapa xlactahuilh mapaksiná, na cúcxilhli huanti xlacu. Chu lantla xaclakama antani xlá xuí, cúcxilhli pi caj xamaktum lakspukolh tíyat, xahuá akapún, chu nialh tú tasíyulh, lampala nitú xanán c-xlactin. <sup>12</sup> Huata caj xman cucxilhkolh xlipacs huanti aya xnikonit, lactzú, chu lactlanca, antá putum xyakó c-xlactin yama tlanca xlactahuilh



mapaksiná. Na acxnitiya malakapitzikoça libros, xahuá mactum litum yama libro xla latámat antani tzoknukocani xlipacs huanti kalhikoy yama xatalulóktat latámat huantu niucxni nalaksputa. Xlipacs ninin chatunu chatunu namakalhapalikocán, chu namaxokonikocán xlipacs huantu tlahuakonit lapí tlan, usu nitlán, xtachuná lantla xtalhcatahuilanit c-libro. <sup>13</sup> Takayahuaná putum macamastakolh xlipacs huanti antá xnikonit, na chuná catiyatna, putum macamastakolh huanti antá xnikonit, chu chatunu chatunu makalhapalikocá xtachuná lantla xmininikoy, chu huantu huan c-libro xtlahuakonit. <sup>14</sup> Alistalh acxni xpuchina calinin maklhtikoça litlihuaká huantu xkalhiy, na antá lhkan macanca c-tlanca lhcúyat. Hua yuma tlanca lhcúyat antani macankocá ninin huanti xlipatinatcán, huatiyá tu huanicán xlimaktuy linin. <sup>15</sup> Chu antá putum macankocá xlipacs huanti nitú xtatzoktahuilanit xtucuhuinicán yama mactum libro xla latámat huantu huí c-akapún.

## 21

### *Xasasti akapún, chu xasasti catiyatna*

<sup>1</sup> Acxni chuná xakspulakonit, alistalh cúcxilhli aktum xasasti akapún, chu xasasti tiyat; sampi yama xakasiya akapún, chu tu xakasiya catiyatna, aya xlaksputkonit, na chuná takayahuaná. <sup>2</sup> Na acxnitiya cúcxilhli yama cachiqún huantu Dios luhua xlicana xpaxqui, chu csiculanatlahuanit,

huá yama xasasti Jerusalén huantu xtactamachi c-akapún antani huí Dios. Yuma xasasti cachiqún lihuana xtacaxtayanit xtachuná lantla chatum tzumat huanti natapuchuhuay, laquimpi luhua lilakátit naucxilha xlitatahuílat. <sup>3</sup> Xamaktum ckáxmatli aktum tachihuín huantu taxtuchi c-tlanca xlactahuilh mapaksiná, huantu chuná huá: “Xlicana pi lantla naán quilhtamacú Dios lámaj nahuán c-xlakstipanacan tachixcuhuítat. Xlipaán talamakoj nahuán sampi xlakskatan nalimastukoy huanti luhua napaxquikoy, chu Dios man lacxtum talamakoj nahuán sampi huá luhua xatalulóktat xDioscán. <sup>4</sup> Xlá nalakpixonakoy lantla xlakpixtajmakó xpalacata huantu xlitasamakó, chu nialh ucxni catinikolh, nimpala ti catilipuhua, nialh tú catilipatinankolh, pala tacatzanajuat, sampi huantu xakasiya xkalkhikoy xlatamātcán, aya pacs lakspukonit.”

<sup>5</sup> Chinchu huanti xuí c-xlactahuilh mapaksiná chuná huá: “¡Quit pacs cmasastiy xlipacs huantu chu anán!” Chu chuná huampá: “Pacs catzokti huantu nakaxpata, sampi hua yumá quin-tachihuín huantu kalhiy xtalulóktat, chu tlan canajlacán.”

<sup>6</sup> Alistalh chuná quihuánilh: “Chu aya pacs kantaxtukonit huantu xaclilhcahuilini. Quit yama huanti huanicán Alfa, xahuá Omega, huamputún pi xaliankalin quilhtamacú clama, xtachuná lantla c-xquilhtzúcut, na chuná c-xlikatsputni. Huanti kalhputima, caquilákmilh laquimpi quit naclimākotniy yama chúchut huantu tajuma c-taxtunú huantu mastay xatalulóktat latámat, huantu caj chunatá, ni

taxokoy. <sup>7</sup> Xlipacs huanti natayanikoy, chu xlipaán akstitum naquilipahuankoy, putum yumá namakhtinankoy huantu lakchankoy, xahuachí quit xDios nacuán, chu quilakskatan naclimaxtukoy huanti luhua nacpaxquikoy. <sup>8</sup> Huampi huanti caj xapecuaxnin, ni luhua quilipahuankoy, huanti xaquiclhcatza, xahuá makninanin, huanti lakatikoy xakatlíy tánuj lacchaján masqui huilakó xpuscatcán, xahuá huanti lakatikoy tascuhuán, na chuná huanti lakataquilhputakoy tu caj tatlahuamakxtu, xahuá huanti lakatikoy aksaninankoy, putum yumá namaçankocán c-tlanca lhcúyat antani xalíankalhíná lakpasámaj nahuán azufre, huachá huanicán xlimaktuy linín.”

### *Aktum xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Alistalh cucxilhkolh yama kalhatujun ángeles huanti xchipakonit patunu copas antani xtajumakó ahuatiya yama pulactujun lipécua tapaín, chu quilákmilh chatum, chu chuná quihuánilh: “Calacapala, unú catat laquimpi nacmasiyuniyán yama lilakatit tzumat litatahuílat huanti xpuscat natlahuay xCalhnilu Dios.” <sup>10</sup> Na caj c-quintalakapalajuán ccátzilh pi yama ángel quilíyalh mákat c-aktum tlanca kastín, chu antá quimasiyúnilh xatasiculanatlahu, chu xasasti tlanca chuchutsipij Jerusalén huantu xtactamachi c-akapún antani huí Dios. <sup>11</sup> Yama tlanca cachiquín xlimacstuca xmakaxkakanat Dios, xlaskoy xtachuná lantla aktum tapalaxla chíhuix, usu lantla yama lilakatit chíhuix huantu huanicán jaspe, chu luhua slipua xuanit xtachuná

chahuán. <sup>12</sup> Na xlikalhtlanca yama cachiqún lihuana xlistilihuicanit tlanca, chu talhman pátzaps, huampi xkalhiy akcutuy xamálaccha, chu lantla c-akatunu málaccha xmaktakalhnama chatum ángel, xahuachí c-akatunu xaquilhtin xtatzoktahuilanit xtucuhuinican xquilhtzucut kalhacutuy xlakskatan xamakan Israel. <sup>13</sup> Aktutu málaccha xyá c-xtalacaxtum antani xlipulhni chichini, na aktutu málaccha xyá antani xlikotanun, c-xtalacaxtum sur na aktutu málaccha xkalhiy, chu na chuna aktutu málaccha c-xtalacaxtum norte. <sup>14</sup> Yuma tlanca, chu talhman pátzaps huantu xlistilihuicanit cachiqún xkalhiy xtankaxeka xla akcutuy lactitlanca chihuix antani xlakchipayahuanit, chu c-akatunu chihuix antani xtatzoknit xtucuhuinican yama kalhacutuy xapóstoles xCalhnilu Dios.

<sup>15</sup> Yama ángel huanti xquixakatlíma, xchipatilhay kantum lhman lasasa lihca huantu pacs xla oro, laquimpi huá nalilhca lantla xlitlanca kalhiy yama cachiqún, xahuá xamálaccha, chu na chuna xlikalhtlanca xapatzaps huantu listilihuicanit. <sup>16</sup> Hua yama cachiqún caj statijua xuanit; lantla xlihmán na chuna xkalhiy xlititlanca. Ángel tzúculh lhca yama cachiqún, chu chuna taxtuchá xtalhcán: aktuy milh aktuy ciento kilómetro tiáccalh, acxtum chuna lantla xlihmán, chu lantla xlititlanca, na acxtum xlikalhtalhmán. <sup>17</sup> Alistalh tzúculh lhca yama tlanca xapatzaps huantu xlistilihuicanit; chu chuna taxtuchá xtalhcán: tutumpuxamaquitzis metro, xtachuna lantla lhcanankoy chixcuhuín xala catuxáhuat,

huá l̄l̄hcalh ángel.

<sup>18</sup> Xapatzaps huantu xlistilihuilicanit yama tlanca cachiquin, huá xlitlahuacanit laklilakatit lacslipua chíhuix huantu huanicán jaspe, chu xlitlanca yama cachiquin pacs xlaklīman huá oro xlitlahuacanit, luhua slutonko xtachuna hualhtin. <sup>19</sup> Hua xatalayahu yama tlanca patzaps xlimaxanatlicanit tipacutuy laklilakatit lacslipua chíhuix, chu chuná huanikocán: xakasiya chíhuix huanicán jaspe, xliaktuy huanicán zafiro, xliaktutu yama chíhuix huantu huanicán agata, xliaktati huanicán esmeralda; <sup>20</sup> xliakquitzis xkalhiy tu huanicán ónice; xliakchaxán cornalina; xliaktujún crisólito; xliaktzayán berilo; xliaknajatza topacio; xliakcahu crisoprasa; xlikancahuitu jacinto, chu xliakcutuy xkalhiy yama chíhuix huantu huanicán amatista. <sup>21</sup> Chanchu yama akcutuy xaquilhtin, huá xliłanit yama chíhuix xtachuna xoka huanicán perla, akatunu xman aktum perla xliłhpitcanit. Chu yama kantum tlanca tlancaṭi huantu xkalhiy cachiquin pacs xatlan oro xlitlahuacanit slip skoy xtachuná lantla hualhtin. <sup>22</sup> C-xpūlacni yama tlanca cachiquin ni cúcxilhl̄i pala huí xtemplo Dios, usuchí lacatum antani tlan nalakataquilhputacán, sampi yama Dios huanti tlanca xlacatzúcut, xahuá xCalhniłu huanti xokónalh quimpalacatacán lacaxtum xlitlanca cachiquin litaxtuy xtemplojcán antani tlan lakataquilhputakocán. <sup>23</sup> Yama tlanca cachiquin ni maclacasquin pala chichiní, usu papá laquimpi namakaxkakanán, sampi Dios limakaxkakananima tlanca xmakaxkakánat

huantu kalhiy, chu hua xlimaksko huantu maclacasquin huá litaxtuy xCalhnilu Dios. <sup>24</sup> Xlipacs huanti huilakó xlicatlanca catuxáhuat tlan nalilatamakoy xmakaxkakánat yama tlanca cachiquín, chu xlipacs lactlanca mapaksinanin reyes xala catuxáhuat naliminkoy, chu antá namacamastakoy huantu kalhikoy xtamacuncán la xlicaxtla huancán. <sup>25</sup> Xamalaccha yama tlanca cachiquín niucxni catitalacchúhualh cacuhuiní, xahuachí antá niucxni catiánalh tzisní. <sup>26</sup> Pacs huá namacamaxquikocán xalicaxtla huán, xlipacs huantu xtapalh tumín, xahuá xlipacs huantu lilakátit kalhiy catuxáhuat. <sup>27</sup> Huampi antá niucxni catitanuchá huantu lixcájnít, na nimpala huanti tlahuakoy xlipacs huantu ni liucxilhputu, usu huanti nahuán taksanín. Caj xman huá natanukoyachá yamá huanti tatzoktahuilakonit xtucuhuinicán c-libro xla latámat huantu kalhiy xCalhnilu Dios.

## 22

<sup>1</sup> Yama ángel quimasiyúnilh kantum kalhtuchoko antani xama stalanka chúchut huantu mastay xatalulóktat latámat, stalanka xlakxkakay xtachuná hualhtin, chu antá xtaxtumachi c-tlanca xlactahuilh mapaksiná antani xuí Dios, xahuá xCalhnilu huanti xokónalh quimpalacatacán. <sup>2</sup> Antá xan c-xlaquitat xatlancati huantu c-xítat xtiyaputaxtuy yama cachiquín; antá chu c-xlakaputuy kalhtuchoko, titum cstacmakó quihui huantu huanicán quihui huantu mastay xaxlicana latámat, yuma quihui mastay xtahuacat akatunu papá, usu makcutuy

aktum cata; chu xatuhuán huá limaclacasquincán laquimpi nalicuchikocán xlistacnacan xlipacs huanti lamakó c-xlicatlanca catuxáhuat. <sup>3</sup> Yanú c-xcachiquin Dios nialh tí catiánalh pala Dios xlihuánilh pi nítlán tu tlahuama, sampi nialh catiánalh lakalhinanín. Huampi huata antá huij nahuán yama tlanca xlactahuilh mapaksiná antani mapaksinámaj nahuán Quintlátican Dios, chu xCalhnilu, xlipacs huanti scujnanimakó pacs lipaxuhu nalakachixcuhikoy. <sup>4</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy luhua man nalacaniucxilhkoy, xahuachí chapaxuhuañā namasiyukoy lantla lhcahuilinicocanít c-xmuncán xtucuhuini Dios huanti tapaksinikoy. <sup>5</sup> Antá nialh ucxni catitzísualh, chu xlipacs huanti antá huilakó nialh maclacasquinkoy nahuán xmakaxkakanat pumaksko laquimpi nalimaskokoy, ña nialh pala chichiní catimaclacasquinkolh, sampi yama tlanca talipahu Dios huanti Quimpuchinacán namaxquikoy xmakaxkakánat, xahuachí lacxtum namakmapaksinankoy caxanilihuayaj xtihua.

*Aya talacatzuhuiñā quilhtamacú lantla namimpalay Jesucristo*

<sup>6</sup> Alistalh yama ángel chuná quihuánilh: “Xlipacs yuma tachihuín huantu kaxpátpat, luhua kalhiy xcacni, ña mininiy nacanajlacán, sampi xlicañā huá xtalulóktat. Sampi Quimpuchinacán huanti luhua quiDioscán, huanti maxquikoy xtalacapastacni xlipacs profetas laquimpi nalichihuinankoy, xlá man macaminít xáñgel laquimpi lacatancs namaçatzinikoy xlipacs

huant̄i lipahuankoy, chu liscujmakó huantu ni pala makas quilhtamacú nakantaxtuy.”

<sup>7</sup> Namá huan Jesús: “¡Cana huixín, nialh makas quilhtamacú nacmín!”

¡Luhua cana lipaxuhu naquitaxtuniy huant̄i nacanajlay, chu cuíntaj natlahuay huantu Dios macatzininama, huachá xlipacs huantu tatzoktahuilanit unú c-libro!

<sup>8</sup> Quit Juan huant̄i man ckáxmatli, chu cúcxilhli xlipacs huantu clīchihuinama. Acxni chu alistalh cucxilhkolh, chu ckaxmatkolh, clakatazokóstalh c-xlacat̄in yama ángel huant̄i chuná xquilimalacahuāninit laquimpi naclakataquilhp̄utay. <sup>9</sup> Huampi huata xlá namá quihuānilh: “Cana huix, ni clacasquín naquilakataquilhp̄utaya, sampi quit ni Dios, quit na caj xlacscujni Dios xtachuná lantla huix, xahuá makapitzin minatalan profetas, chu xlipacs huant̄i tzaksakoy huantu huan unú c-Likalhtahuaka. Huá xp̄alacata clīhuaniyán pi xman huá Dios huant̄i mililakataquilhp̄utat.”

<sup>10</sup> Chuná quihuanipá: “Ni caj tzēk calicatzi xlipacs huantu natzokuiliya xtachihuín Dios c-milibro, sampi aya talacatzuhuima quilhtamacú lantla nakantaxtuy xlipacs huantu natzoka.

<sup>11</sup> Huix ni tají calilipúhuant̄i huantu n̄itlān tlahuakolh amakapitzín. Huant̄i tlahuama lixcajnit talakalhín, catlahuatamal̄h lap̄i chuná lacasquín; huant̄i catuhuá lixcajualama, tlak catimaxcajuálih xlatamat; huampi huant̄i tlan catziy, xankalhín tlan cacátzilh; chu xlipacs huant̄i maktum macamaxquikonit xlatamatcán Dios, xlacán xaliankalhín akstitum calipahuankolh.”



12 “Xlicana pi ni makas quilhtamacú nacmín —huan Jesús—, chu naclimín huantu naclimaskahuıy çatunu, chuná lantla mininikoy, lapı akstitum latamakonıt, usu lapı lixcájnıt xlamakó c-xlatamatcán. 13 Quit yamá huanti huanicán Alfa, chu Omega, huanti ucxłata clama, hasta lantłata xquilhtzúcut, xahuá xlikatsputni, huanti xakasiya, chu ti ahuatiyá.”

14 Chapaxuhuaŋa lamakó huanti chakakoy, chu makalhtaxtikoy xlhakatcán laquimpi na tlan nalikalhikoy talacasquín nahuakoy xtahuacat yama quihui huantu mastay latámat, chu nalactanukoy c-xamalaccha yama tlanca xcachiquín Dios. 15 Huampi niucxni catilactanukolh c-xamalaccha yama cachiquín xlipacs huanti catuhua limaxcajualikoy xlatamatcán, huanti xman huá liscujma tascuhán, chu ti naxakatlikoy atanuj lacchaján masqui kalhikoy xpusatcán, xahuá makninanín, na chuná huanti lakataquilhputakoy tu caj tatlahuamakxtu, chu xlipacs huanti lakatikoy aksaninankoy.

16 “Quit Jesús, man cmalakachanit quiáŋgel laquimpi nacalimaxquiyán quintamacatzinín xlipacs huixín huanti quilpahuanátit c-aktujun cachiquín. Quit yama xquilhtzucut xamakan rey David huanti xlimínat xuanıt. Quit yama tlanca matancústacu tu ahuatiyá pulha tzısaj.”

17 Espíritu Santo, chu lantla xliputum canajlanín huanti litaxtukoy xtachuná yama xtasquin Cristo, acxtum huankoy: “Lacapala catat.” Xlipacs huanti kaxmatmakó yuma tachihuín

na cahuankolh: “¡Lacapala catat!” Xlipacs huanti kalhputima, chu mimputun, lacapala camilh likotnan yama chuchut huantu mastay xataluloktat latamat, huantu caj chunata, ni xokocan.

<sup>18</sup> Xlipacs huanti kaxmatkoy, usu nalikalhtahuakakoy xtachihuin Dios huantu tatzoktahuilanit unu c-libro alisok camacatzininyan: Lapi hui ti namalihuaquiy huantu nialh chuna huan, xlicana pi Dios na chuna namalihuaquiy xtapatin xtachuna lantla lichihuinan unu c-likalhtahuaka.

<sup>19</sup> Chu na chuna lapi hui ti nalimaactiy, chu ni acchan nahuán huantu lichihuinan unu c-libro, na chuna namakhtican xtapaxuhuán lantla xlakchan napaxuhuay anta c-xasasti xasantujlani cachiquin, chu lantla xualh xtahuacat quihui huantu mastay xataluloktat latamat huantu lichihuinan unu c-likalhtahuaka.

<sup>20</sup> Yama huanti maluloka pi xlicana tu tatzoknit unu c-libro, chuna huan: “¡Xlicana pi ni makas quilhtamacu nacmin!”

¡Chuna calalh! ¡Quimpuchinacan Jesús, xlicana clacasquin pi lacapala catat!

<sup>21</sup> Na luhua clacasquin pi Quimpuchinacan Jesús ankalhin cacalakalhaman, chu cacasiculanatlahuán xlipacs huixin.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526